

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



CORDLESS DRILL PABS 20-Li A1

(GB)

CORDLESS DRILL

Operation and Safety Notes

Translation of the original instructions

(RO)

MAȘINĂ DE ÎNȘURUBAT ȘI GĂURIT CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

AKU ODVIJAČ

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

АКУМУЛАТОРЕН ПРОБИВЕН ВИНТОВЕРТ

Инструкции за обслужване и безопасност

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE)

(AT)

(CH)

AKKU-BOHRSCHRAUBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

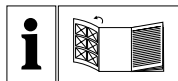
IAN 113378

(HR)

(RO)

(BG)

(GR)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

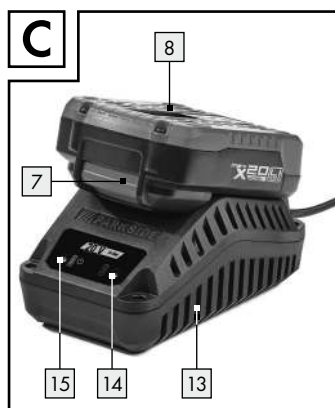
GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	15
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	25
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	35
GR	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	47
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	59



Introduction

Intended purpose	Page 6
Equipment Components	Page 6
Scope of delivery	Page 6
Technical Data	Page 6

General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety	Page 7
2. Electrical safety	Page 7
3. Personal safety	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools	Page 8
5. Use and handling of the cordless electrical power tool	Page 9
6. Service	Page 9
Safety advice relating to cordless drill drivers	Page 9
Safety notices for chargers	Page 9
Supplementary Instructions	Page 9
Original ancillaries / accessories	Page 10

Start-up

Charging the battery pack	Page 10
Insertion / removal of a battery pack into the appliance	Page 10
Checking battery status	Page 10
Changing tools	Page 11
Speed preset / drilling stage	Page 11
2 Gear Drive	Page 11

Operation

Switching On / Off	Page 11
Setting the speed	Page 11
Switching direction of rotation	Page 11
Tips and Tricks	Page 11

Maintenance and Cleaning

Page 12

Warranty

Page 12

Disposal

Page 13

Translation of the original declaration of conformity / Manufacturer

Page 14

Cordless drill PABS 20-Li A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended purpose

This appliance is designed for drilling and screwing into wood, plastic and metal. Use the appliance only as described and only for the purposes indicated. Any other uses, and modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. The appliance is not intended for commercial use.

● Equipment Components

- 1 Gear selector switch
- 2 Torque pre-selector
- 3 Drill chuck
- 4 LED working light
- 5 Direction of rotation switch / lock
- 6 ON / OFF Switch / R.P.M. regulator
- 7 Battery pack release button
- 8 Rechargeable battery pack
- 9 Bit holder
- 10 Belt clip
- 11 Rechargeable battery charge state button
- 12 Rechargeable battery display LED
- 13 Fast charger
- 14 Red charge-control LED
- 15 Green charge-control LED

● Scope of delivery

- 1 Cordless drill with rechargeable battery pack
- 1 Bit PH2 50mm
- 1 Fast charger
- 1 Carry case
- 1 Directions for use

● Technical Data

PABS 20-Li A1 Cordless drill:

Nominal voltage:	20 V $\overline{---}$
Idle-running speed:	1st gear: max. 400 min ⁻¹
Idle-running speed:	2nd gear: max. 1400 min ⁻¹
Drill chuck	
clamping range:	max. 13 mm
Maximum	
drill diameter:	Steel: 13 mm, Wood: 30 mm

PABS 20-Li A1-1 Battery Pack:

Type:	LITHIUM-ION
Cells:	5
Nominal voltage:	20 V $\overline{---}$
Capacity:	2.0 Ah
Energy content:	40 Wh

PABS 20-Li A1-2 Fast Charger: INPUT

Nominal voltage:	220–240 V~, 50 Hz
Power input:	70 W

OUTPUT

Nominal voltage:	20 V $\overline{---}$
Charging current	2.3 A
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II / 
Fuse:	3.15 A

Noise and vibration data:

Measured values for noise are determined in accordance with EN 60745. The A-weighted noise level of the electrical power tool are typically:

Sound pressure level:	67.1 dB(A)
Sound power level:	78.1 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Drilling metal:

Vibration emission value a max. 1.088 m/s^2

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Screws:

Vibration emission value a max. 1.088 m/s^2

Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Note: The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

⚠ WARNING! The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration. If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General safety advice for electrical power tools



⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! Failure

to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term "electrical tool" used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

- Keep your working area clean and well lit.** *Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.*
- Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** *Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.*
- Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*

2. Electrical safety

- The mains plug on the power tool (or on the power supply) must fit the mains socket. Never modify the plug in any way. Never use adapter plugs with earthed power tools.** *Unmodified plugs and the correct sockets reduce the risk of electric shock.*
- Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*
- Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*
- Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*
- When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*
- b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*
- c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains and / or connecting the battery, picking it up, or carrying it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and**

correctly used. *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug out of the socket and / or remove the rechargeable battery before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent the device from unintentionally starting.*
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*
- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*
- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and**

the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand. The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.**
- **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!**
The batteries must never be recharged!
-  **Protect the battery against heat, e.g., against continuous intense sunlight, fire, water and moisture. Danger of explosion.**

6. Service

- a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.

● Safety advice relating to cordless drill drivers

▲ WARNING! Hold the device by the insulated handle surfaces when you are undertaking work where there is the danger of the screw striking hidden electricity cables or the device's mains lead. Contact of the screw with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.

● Safety notices for chargers

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
-  The charger is only suitable for indoor use.
- If the mains power cable of this appliance is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its service department or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

● Supplementary Instructions

- Securely support the workpiece. A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.

WARNING! POISONOUS DUSTS!

Harmful / noxious dusts generated from your work represent a risk to the health of the person operating the device and to anyone near the work area. Wear safety glasses and a dust mask!

- **Do not drill any material containing asbestos.** Asbestos is a known carcinogen.
- **Hold the electrical power tool firmly.** High reaction torques may occur momentarily during tightening or loosening of screws.
- **If the inserted tool jams, switch off the electrical power tool immediately.** Be prepared for high reaction torques as they may cause kickback. The inserted tool may jam if the electrical power tool is overloaded or is held at an angle to the workpiece.
- **Before you carry out any tasks on the device, transport or store it, make sure that the direction of rotation switch is in the middle position (lock).** To prevent the device from starting up unintentionally.

 **DANGER! Take steps to ensure that you do not hit upon any service lines (electricity, gas, water) when working with electrical appliances.** Check, if need be with a service line detector, before you start to cut or bore into a surface.

● **Original ancillaries / accessories**

- **Use only the ancillaries and accessories that are detailed in the operating instructions.** The use of ancillaries and accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to an increased risk of personal injury for you.

● **Start-up**

● **Charging the battery pack**

 **CAUTION!** Always ensure the plug is removed from the mains socket before inserting a battery pack into, or removing one from, the charging station.

- Never charge the battery pack if the ambient temperature is less than 10 °C or greater than 40 °C.
- 1. Insert the battery pack  into the rapid charger  (see Fig. C).
- 2. Insert the mains plug into the mains socket. The status LED  will light up red. The green charging status LED  indicates charging has completed and the battery pack  is ready for use.
- 3. Slide the battery pack  into the device.
- Never charge the battery pack for a second time immediately after a fast charging process has been completed. This can give rise to the battery pack becoming overcharged and to a reduced service life of the battery and charging station.
- Switch the charger off for at least 15 minutes between two successive charging procedures. Remove the power plug from the wall socket.

● **Insertion / removal of a battery pack into the appliance**

Inserting the rechargeable battery pack:

- Move the rotation switch  into the middle position (lock). Push the rechargeable battery pack  into the handle until it engages.

Removing the rechargeable battery pack:

- Press the release button  and remove the rechargeable battery pack.

● **Checking battery status**

- To check the battery status, press the battery LED button  (refer to main diagram). The three battery LEDs  indicate the condition and the remaining charge as follows:
GREEN / RED / ORANGE = maximum charge / capacity
RED / ORANGE = medium charge / capacity
RED = weak charge - recharge battery

● Changing tools

Your cordless drill has a fully automatic spindle lock **SPINDLE LOCK®**.

Once the motor has come to a halt, the drive shaft is automatically locked, so that the drill chuck **3** can be opened simply by turning it .

After you have inserted the required bit and fixed it in place by turning the chuck , you can immediately continue working. The spindle lock releases itself automatically when the motor is started (by operation of the ON/OFF switch **6**).

● Speed preset / drilling stage

You can adjust the torque by using **2** torque pre-selection.

- Select a low setting for small screws, soft work material.
- Select a high setting for large screws, hard work materials and for the extraction of screws.
- For drilling, push the selector to the setting for drilling, in that you adjust the torque pre-selector to the position **1**.

● 2 Gear Drive

⚠ CAUTION! Move the gear selector switch **1** only after the device has come to a standstill. Failure to observe this advice may result in damage to the device.

In the first gear (Gear selector switch **1** in Position: 1)

A speed of up to approx. 400 rpm can be achieved and a high torque. This setting is intended for use with all screwing tasks and for accessories (see example Fig. B).

In the second gear (Gear selector switch **1** in Position: 2)

It achieves a speed of up to approx. 1400 rpm, for the carrying out of drilling tasks (see example Fig. A).

● Operation

● Switching ON / OFF

Switching on:

- To start the appliance squeeze on the ON / OFF switch **6** and then keep it pressed down. The LED working light **4** comes on with a slightly or fully pressed ON/OFF switch **6** and illuminates the working area in poor lighting conditions.

Switching off:

- To stop the appliance, release the ON / OFF switch **6**.

● Setting the speed

The ON / OFF switch **6** has a variable speed control device. Slight pressure on the ON / OFF switch **6** will cause the rotation speed to slow down. With increased pressure, the rotational speed will increase.

Note: The integrated engine brake means that the device will come to a fast standstill.

● Switching direction of rotation

- To switch the direction of rotation, push the direction of rotation switch **5** to either the right or to the left.

● Tips and Tricks

- Before you use the appliance, check to see that the screw or drill bit is properly fitted, i.e. located centrally in the chuck.
- Screw bits are designated with their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.

Torque:

- Smaller screws and bits in particular can be easily damaged if you adjust the appliance with too high a torque and / or rotation speed.

Hard screwdriving conditions (into metal):

- Particularly high torques can occur, for example with metal screws tightened by socket tool bits. Select a lower rotation speed.

Soft screwdriving conditions (e.g. into soft wood):

- You should also select a low speed in order not to damage the wood workpiece surface through contact with the metal screw head. Use a countersinker.

When drilling into wood, metal and other materials, take note of the following advice:

- With small diameter drill bits use a high drill speed. For large diameter drill bits, use a low drill speed.
- For hard materials, select a low drill speed. For soft materials, select a high drill speed.
- Secure or fix down the workpiece (if possible) in a clamp or vice.
- Mark the intended position of the hole with a centre punch or a nail and select a low drill speed for drilling.
- Take the rotating drill bit out of the hole frequently so that swarf or drill dust can be re-moved and the hole and tool is ventilated.

Drilling in metal:

- Use a metal drill bit (HSS). For the best results, you should cool the bit with oil. Metal drill bits can also be used to drill into plastic.

Drilling in wood:

- Normally you should use a wood drill with a centring point. For deep holes, use an auger type bit. For large diameter holes, use a forstner bit. You can screw small screws into soft wood without the need for pre-drilling.

● Maintenance and Cleaning

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off, unplug from the mains socket and remove the battery before performing any work on the device.

The cordless drill is maintenance-free.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Use a dry cloth to clean the housing.

⚠ WARNING! If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

- When storing a lithium-ion battery for extended periods, regularly check the charge. The optimal charge is between 50 % and 80 %. The optimal storage climate is cooling and dry.

Note: Spare parts not listed (e.g. carbon brushes, switches) can be ordered through our call centre.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after

the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(0.10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 113378

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn out appliance.

● Disposal



The packaging comprises exclusively environmentally-friendly material. Dispose of it in your local recycling containers.



Do not dispose of electrical appliances with your domestic waste!

According to the European Directive 2012 / 19 / EU, concerning used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, superannuated electrical appliances must be collected and disposed of via an environmentally suitable recycling facility.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.



Do not dispose of rechargeable batteries with your household refuse!

Defective or worn out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006 / 66 / EC. Dispose of batteries and appliances over the existing collection facilities.

● **Translation of the original
declaration of conformity /
Manufacturer C €**

Bochum, 31.07.2015



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

**EC Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic compatibility
(2004 / 108 / EC)**

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Applicable harmonized standards

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-29:2004+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Type / Appliance Designation:

Cordless drill PABS 20-Li A1

Date of manufacture (DOM): 07-2015

Serial number: IAN 113378

Uvod

Uporaba u skladu sa namjenom.....	Stranica 16
Oprema	Stranica 16
Opseg isporuke.....	Stranica 16
Tehnički podaci	Stranica 16

Opće sigurnosne upute za električni alat

1. Sigurnost na radnom mjestu	Stranica 17
2. Električna sigurnost.....	Stranica 17
3. Sigurnost osoba.....	Stranica 18
4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje	Stranica 18
5. Uporaba i rukovanje akumulatorskim alatom	Stranica 19
6. Servis	Stranica 19
Sigurnosne upute za akumulatorsku bušilicu.....	Stranica 19
Sigurnosne upute za punjače.....	Stranica 19
Dodatne upute	Stranica 19
Originalna oprema / dodatni uređaji	Stranica 20

Stavljanje u pogon

Punjenje paketa baterija	Stranica 20
Umetanje paketa baterija u uređaj / vađenje paketa baterija.....	Stranica 20
Provjeravanje aku-stanja.....	Stranica 20
Zamjena alata.....	Stranica 21
Biranje okretnog momenta / stupnja bušenja	Stranica 21
2-brzinski mjenjač	Stranica 21

Rukovanje

Uključivanje / Isključivanje	Stranica 21
Podešavanje broja okretaja	Stranica 21
Promjena smjera okretanja	Stranica 21
Savjeti i trikovi	Stranica 21

Održavanje i čišćenje..... Stranica 22

Jamstveni list..... Stranica 22

Zbrinjavanje..... Stranica 23

Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač..... Stranica 24

Aku odvijač PABS 20-Li A1

● Uvod

Čestitamo Vam na kupnji novog uređaja. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajite se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uporaba u skladu sa namjenom

Ovaj uređaj je namijenjen za bušenje i odvijanje u drvetu, plastici i metalu. Koristite uređaj isključivo na opisani način i u navedenim područjima primjene. Svaki drugi način uporabe i svaka promjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nastanka nezgode. Proizvođač ne preuzima odgovornost od štete nastale uslijed korištenja uređaja protivno njegovoj namjeni. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

● Oprema

- 1 Prekidač za odabir stupnja brzine
- 2 Regulator za odabir okretnog momenta unaprijed
- 3 Zaglavnik za svrdlo
- 4 Radna LED-svjetiljka
- 5 Prekidač za odabir smjera okretanja / blokada
- 6 Prekidač Uklj.-Isklj. / Regulator broja okretaja
- 7 Tipka za deblokiranje kompleta akumulatora
- 8 Komplet akumulatora
- 9 Držač bita
- 10 Pričvršćenje pojasa
- 11 Tipka stanje akumulatora
- 12 LED pokazivača akumulatora
- 13 Uređaj za brzo punjenje
- 14 Crvena LED-signalizacija za kontrolu punjenja
- 15 Zelena LED-signalizacija za kontrolu punjenja

● Opseg isporuke

- 1 aku odvijač s u aku-pakovanjem
- 1 bit PH2 50 mm
- 1 uređaj za brzo punjenje
- 1 kovčeg za nošenje
- 1 uputstvo za uporabu

● Tehnički podaci

PABS 20-Li A1 aku odvijač:

nazivni napon:	20 V ---
broj okretaja u praznom hodu:	1. hod: maks. 400 min $^{-1}$
broj okretaja u praznom hodu:	2. hod: maks. 1400 min $^{-1}$
raspon zaglavnika za svrdlo:	maks. 13 mm
maksimalan promjer bušotine:	čelik: 13 mm, drvo: 30 mm

PABS 20-Li A1-1 aku-pakovanje:

tip:	LITHIUM-ION
Čelije:	5
nazivni napon:	20 V ---
kapacitet:	2,0 Ah
sadržaj energije:	40 Wh

PABS 20-Li A1-2 uređaj za brzo punjenje:

ULAZ / Input:

nazivni napon:	220–240 V~, 50 Hz
potrošnja:	70 W

IZLAZ / Output:

nazivni napon:	20 V ---
struja punjenja:	2,3 A
trajanje punjenja:	oko 60 min
zaštitna klasa:	II / 
Osigurač:	3,15 A

Informacija o buci i vibraciji:

Mjerna vrijednost za buku utvrđena sukladno EN 60745. A-ocjenjena razina buke električnog alata iznosi tipično:

Razina zvučnog tlaka: 67,1 dB(A)
 Razina snage zvuka: 78,1 dB(A)
 Nesigurnost K: 3 dB
 Ukupne vrijednosti titranja (vektorski zbroj triju smjerova) su istražene sukladno EN 60745:

Bušenje metala:
 Vrijednost emisije vibracije a maks. 1,088 m/s²
 Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Vijci:
 Vrijednost emisije vibracije a maks. 1,088 m/s²
 Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Napomena: Razina titranja, navedena u ovim uputama, je istražena i određena sukladno normiranom postupku mjerenja, koji je naveden u EN 60745 i koji je prikladan za uspoređivanje stroja. Navedena vrijednost emisije titranja se može koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Razina titranja je promijenjiva, ovisno o korištenju električnog alata, te može u pojedinim slučajevima ležati iznad vrijednosti, navedene u ovim uputama. Razina opterećenja titranja može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način.

Za precizno ocjenjivanje titrajnog opterećenja tijekom određenog radnog vremena, potrebno je također uzeti u obzir vremena kad je stroj isključen, ili je uključen ali se zapravo ne rabi. To može znatno smanjiti titrajno opterećenje, tijekom cijelog radnog vremena.

● Opće sigurnosne upute za električni alat



⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute kao i sve ostale upute!

U slučaju ne pridržavanja sigurnosnih uputa kao i ostalih uputa, prijeti opasnost od strujnog udara, požara i /ili teških ozljeda.

Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće!

U sigurnosnim uputa rabljeni izraz „električni alat“ odnosi se na električne uređaje sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kabelom) i na električni alat sa akumulatorskim pogonom (bez mrežnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered i ne osvijetljeno područje rada, može uzrokovati nezgode.
- Ne rabite stroj u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.** U slučaju nepažnje, možete izgubiti kontrolu nad strojem.

2. Električna sigurnost

- Mrežni utikač električnog alata (odnosno mrežni dio) mora odgovarati utičnici.** Utikač se ni na kakav način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno s zaštitno uzemljenim uređajima. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- Uređaj držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u unutrašnjost uređaja povećava opasnost električnog udara.
- Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili spetljani kabel ili utikač povećava rizik električnog udara.

- e) **Kod rada na otvorenome koristite samo produžni kabel koji je dozvoljen za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenome smanjuje rizik električnog udara.
- f) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne struje sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

- a) **Budite uvijek pozorni, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite stroj, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja stroja, može uzrokovati teške ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne očale.** Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitnu kacigu ili štitnik za uši, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno uključenje. Uvjerite se u to, da je električni alat isključen, prije uključanja na struju i /ili podizanja ili nošenja.** Ako pri nošenju uređaja držite prst na sklopki za UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE ili ako je uređaj uključen, prijeti opasnost od nezgode.
- d) **Prije uključanja stroja, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu stroja, može prouzročiti ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu.** Na taj način bolje možete kontrolirati uređaj, posebno u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pomičnih dijelova.** Opuštena odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od pomičnih dijelova.
- g) **Ako se montira uređaje za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba tih uređaja, smanjuje ugrožavanje od prašine.

4. Pažljivo postupanje s električnim uređajima i njihovo korištenje

- a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite onaj električni uređaj koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim uređajem bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.
- b) **Ne koristite električni uređaj s neispravnim prekidačem.** Električni uređaj koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i /ili otklonite akumulator, prije namještanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ta mjera zaštite sprječava slučajno uključanje električnog alata.
- d) **Čuvajte ne korišteni električni uređaj tako da nije na dohvatu djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- e) **Pažljivo održavajte uređaj. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno funkcioniraju i da ne zapinju, da dijelovi nisu slomljeni ili tako oštećeni da je funkcija uređaja upitna. Molimo da oštećene dijelove dadete popraviti prije korištenja uređaja.** Brojne nesreće imaju uzrok zbog loše održavanih električnih alata.
- f) **Alat za rezanje treba biti oštar i čist.** Brižljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim reznim rubovima, manje zaglavi i jednostavniji je za rukovanje.
- g) **Rabite električni alat, opremu i ugradni alat, itd. sukladno ovim uputama i na način kako je propisano za ovaj**

posebni tip uređaja. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.

Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.

5. Uporaba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) **Koristite samo one akumulateore koje je preporučio proizvođač.** Kod električnih uređaja za koje su namijenjene samo određene vrste akumulatora, postoji opasnost od izbijanja požara ako se koriste sa drugim vrstama akumulatora.
- b) **Akumulateore koristite samo u za njih posebno namijenjenim uređajima.** Upotreba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od izbijanja požara.
- c) **Držite neupotrijebljene akumulateore daleko od kontakta s metalnim predmetima poput uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala i sl.** Malih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti prekid kontakta. Nakon takvog kontakta bi mogao uslijediti kratki spoj koji bi za posljedicu mogao imati opekline ili čak prouzročiti požar.
- d) **Kod neispravne upotrebe iz akumulatora može iscuriti tekućina. Izbjegavajte svaki kontakt s tom tekućinom. Nakon mogućeg kontakta obavezno mjesto kontakta isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah potražite pomoć liječnika.** Tekućina iz akumulatora u kontaktu s kožom može prouzročiti ozljede i opekline kože.

■ OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada ne puniti baterije koje nisu punjive!

-  **Štitite punjivu bateriju od vrućine npr. i od trajne izloženosti sunčevim zrakama, vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije.



6. Servis

- a) **Električne naprave smiju popravljati samo ovlašteni serviseri ili električari.** Time ćete zadržati sigurnost vaših uređaja.

● Sigurnosne upute za akumulatorsku bušilicu

- ▲ **UPOZORENJE!** Držite uređaj na izoliranim drškama, dok izvodite radove pri kojima vijak može zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti mrežni kabel. Dodir vijka sa vodom pod naponom može također metalne dijelove uređaja staviti pod napon i prouzročiti strujni udar.

● Sigurnosne upute za punjače

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija djeca, kao i osobe s umenjenom psihičkom, senzoričkom i mentalnom ili s umanjenim iskustvom ako se nadgledaju ili ako su upoznati sa upotrebom uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz upotrebe. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora odraslih.
-  Punjač se smije upotrebljavati samo u zatvorenom prostoru.
- Ako se mrežni kabel uređaja ošteti, proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba moraju ga zamijeniti, kako bi se spriječile opasnosti.

● Dodatne upute

- Učvrstite predmet koji obrađujete. Koristite za-tezne naprave ili škrapac kako bi učvrstili predmet. Na taj način naprava je bolje učvršćena nego vašom rukom.

▲ **UPOZORENJE! OTROVNI PRAH !**

Tijekom upotrebe naprave nastaju opasne / otrovne čestice prašine koje mogu prouzročiti opasnosti po zdravlje osoba koje se koriste

napravom ili osoba u neposrednoj blizini. Tijekom rada sa napravom uvijek koristite zaštitne naočale i masku za zaštitu od prašine!

- **Ne obrađujte nikad materijale koji sadrže azbest.** Azbest izaziva rak.
- **Električni uređaj držite čvrsto u ruci.** Kod zatezanja i odvratanja vijaka, može doći do brzih i snažnih momenata otporne reakcije uređaja.
- **Odmah isključite električni uređaj iz struje u slučaju smetnji ili blokade uređaja.** Budite izuzetno oprezni kod rada stroja i momenata reakcije, koji mogu prouzročiti povratni udarac. Alat kojim radite blokira, ako dođe do preopterećenja električnog uređaja ili ako se alat zaglavi u predmetu koji obrađujete.
- **Kod radova na uređaju, kao i kod transporta, odnosno pospremanja uređaja, obratni sklopnik (zaporka) postavite na srednju poziciju.** Tako ćete priječiti ne namjerno uključivanje uređaja.

⚠ OPASNOST! Provjerite, da ne naletite na vodove struje, vode ili plina, kada radite sa električnim uređajima. Eventualno izvršite provjeru pomoću uređaja za traženje vodova, prije nego što bušite ili otvarate zid.

● Originalna oprema / dodatni uređaji

- **Upotrebljavajte isključivo opremu i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu.** Uporaba drugih alata i druge opreme, koja nije navedena u ovim uputama, može dovesti do opasnosti od ozljeda.

● Stavljanje u pogon

● Punjenje paketa baterija

⚠ OPREZ! Uvijek izvucite mrežni utikač prije vađenja paketa baterija iz punjača ili prije njegovog postavljanja.

- Nikada ne puniti paket baterija, kada je vanjska temperatura ispod 10 °C ili iznad 40 °C.

1. Umetnite komplet baterija [8] u uređaj za brzo punjenje [13] (vidi sl. C).
2. Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Kontrolna LED svjetiljka [14] svijetli crveno. Zeleno kontrolno LED svjetlo [15] signalizira vam, da je proces punjenja završen i da je komplet baterija [8] spreman za upotrebu.
3. Ugurajte komplet baterija [8] u uređaj.

- Nikada ne vršite ponovno punjenje paketa baterija neposredno nakon jednog brzog punjenja. Postoji opasnost da se paket baterija prepuni, nakon čega bi vijek trajanja punjača i same baterije bio skraćen.
- Punjač između dva postupka punjenja isključite na minimalno 15 minuta. U tu svrhu izvucite mrežni utikač.

● Umetanje paketa baterija u uređaj / vađenje paketa baterija

Postavljanje kompleta akumulatora:

- Namjestite preklopnik smjera vrtnje [5] na srednji položaj (blokiranje). Pustite da se akumulator [8] zaglavi u drški.

Vađenje aku-pakovanja:

- Pritisnite tipku za deblokiranje [7] i izvadiite aku-pakovanje.

● Provjeravanje aku-stanja

- Pritisnite za provjeravanje aku-stanja tipku Akku-LED [11] (vidi također glavni prikaz). Stanje odnosno ostatak snage bit će prikazan pomoću tri aku-LED-žaruljice [12] na slijedeći način:
ZELENO / CRVENO / NARANČASTO = maksimalno punjenje / kapacitet
CRVENO / NARANČASTO = srednje punjenje / kapacitet
CRVENO = slabo punjenje – aku puniti

● Zamjena alata

Vaša akumulatorska bušilica i odvijač ima potpuno automatsko aretiranje vretena .

Kada motor miruje, dolazi do blokade pogonske osovine, tako da steznik za brzo umetanje svrdla  možete otvoriti  okretanjem.

Nakon što ste umetnuli željeni alat i nakon što ste ga okretanjem steznika  učvrstili, možete odmah nastaviti sa radom. Blokada igle automatski se otpušta pokretanjem motora (aktiviranje prekidača Uklj./Isklj. .

● Biranje okretnog momenta / stupnja bušenja

Preko funkcije određivanja okretnog momenta unaprijed  možete podesiti snagu okretanja.

- ☐ Odaberite nizak stupanj za male vijke i mekane podloge.
- ☐ Odaberite visok stupanj za velike vijke, tvrde podloge, odnosno ako vadite vijke.
- ☐ Za radove bušenja odaberite stupanj na taj način, da podešavanje okretnog momenta postavite  u odgovarajuću poziciju.

● 2-brzinski mjenjač

 **OPREZ!** Obratni sklopnik pritisnite  samo kada je uređaj u stanju mirovanja. U protivnom postoji opasnost oštećivanja uređaja.

U prvoj brzini (Prekidač za mijenjanje brzina u položaju: 1)

postićete broj okretaja od ca. 400 min⁻¹ i velik okretni moment. Ova postavka je prikladna za sve radove odvijanja i zatezanja vijaka, ali i za uporabu alata (v. primjer prik. B).

U drugoj brzini (Prekidač za mijenjanje brzina  u položaju: 2) postićete broj okretaja od ca. 1400 min⁻¹ za izvedbu radova bušenja (v. primjer prik. A).

● Rukovanje

● Uključivanje / Isključivanje

Uključivanje:

- ☐ Za pokretanje uređaja aktivirajte prekidač Uklj./Isklj.  i držite ga pritisnutog. Radna LED-svjetiljka  svijetli pri lagano ili potpuno stisnutom sklopkom za Uklj.-Isklj.  i omogućuje tako osvjetljenje radnog područja pri nedostatnom svjetlu.

Isključivanje:

- ☐ Za isključivanje uređaja prekidač Uklj./Isklj.  pustite.

● Podešavanje broja okretaja

Prekidač Uklj.-Isklj.  posjeduje variabilanu regulaciju brzine. Lagan pritisak na prekidač Uklj.-Isklj.  prouzrokuje nizak broj okretaja. Sa povećavanjem pritiska se povećava i broj okretaja.

Uputa: Integrirana motorna kočnica brine za brzo zaustavljanje.

● Promjena smjera okretanja

- ☐ Smjer okretanja možete promijeniti tako, što ćete prekidač za promjenu smjera  pritisnuti na desnu, odnosno lijevu stranu.

● Savjeti i trikovi

- ☐ Prije rada prekontrolirajte, da li su umeci za bušenje ili odvijanje korektno postavljeni i da li su centrirano postavljeni u steznik.
- ☐ Umesi za odvijanje označeni su svojim dimenzijama i svojim oblikom. Ukoliko ste nesigurni, uvijek prvo isprobajte, da li umetak čvrsto leži u glavi steznika.

Okretni moment:

- ☐ Posebno mali vijci i umeci mogu biti oštećeni, ako na uređaju postavite previsok okretni moment i/ili previsok broj okretaja.

Uvijanje u tvrdo (u metal):

- Posebno visoki okretni momenti nastaju primjerice kod vijčanog povezivanja uz uporabu ključnih umetaka. Postavite nizak broj okretaja.

Uvijanje u meko (npr. u meko drvo):

- Radite također sa niskim brojem okretaja, kako ne biste primjerice površinu drveta prilikom kontakta sa metalnim vijkom oštetili. Upotrijebite konične alate.

Prilikom bušenja u drvo, metal i druge materijale obavezno uzmite u obzir:

- Kod malog promjera svrdla bušite sa visokim brojem okretaja, a kod velikog promjera svrdla sa niskom brojem okretaja.
- Kod tvrdog materijala odaberite nizak broj okretaja, a kod mekog materijala visok broj okretaja.
- Osigurajte ili (po mogućnosti) učvrstite predmet obrade u uređaju za zatezanje.
- Označite mjesto, na kojem treba biti izbušena rupa pomoću kirnera ili čavla i za početno bušenje odaberite nizak broj okretaja.
- U više navrata rotirajuće svrdlo izvucite iz rupe, da biste odstranili nastalu nečistoću i da bi rupu ventilirali.

Bušenje u metalu:

- Koristite svrdla za metal (HSS). Za postizanje najboljih rezultata trebali biste svrdlo hladiti u ulju. Svrdla za metal možete koristiti i za bušenje plastičnih materijala.

Bušenje u drvetu:

- Koristite svrdlo za drvo sa centrirnim vrhom; za duboke rupe koristite takozvano „spiralno svrdlo“, a za velik promjer bušenja Forstner-svrdlo. Male vijke možete u mekano drvo umetnuti i bez pripremnog bušenja rupe.

● Održavanje i čišćenje

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOTI!

Prije nego izvodite bilo kakve radove na uređaju uvijek izvadite utikač iz utičnice i izvadite akku.

Akumulatorska bušilica i odvijač ne zahtjeva nikakvo održavanje.

- Uređaj se mora stalno držati čistim, suhim bez ulja i masnoća.
- Za čišćenje kućišta upotrijebite suhu krpu.
- ⚠ UPOZORENJE!** Ako je potreban naknadni priključni vod, onda se on mora izvesti od proizvođača ili njegovog predstavnika, kako bi se izbjegle sigurnosne opasnosti.
- Ako se litij-ionska baterija duže vremena pohranjuje, mora se stanje napunjenosti redovito provjeravati. Optimalno stanje napunjenosti je između 50 % i 80 %. Optimalna klima skladištenja je hladna i suha.

Napomena: Rezervne dijelove koji nisu navedeni (kao npr. ugljene četkice, prekidač), možete naručiti preko našeg call centra.

● Jamstveni list

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo da se u slučaju ostvarivanja prava na jamstvo telefonski povežete sa Vašom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za gospodarsvenu uporabu.

U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok se ne produžava uslijed ostvarivanja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine

prisutna oštećenja i nedostaci moraju biti javljena neposredno nakon raspakiranja, ali najkasnije dva dana nakon datuma kupovine. Popravke vršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

HR

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

e-mail: kompernass@lidl.hr

IAN 113378



Akumulator ne bacajte u kućni otpad!

Defektne ili istrošene baterije moraju u skladu sa smjernicom 2006/66/EC biti reciklirane.

Baterije i/ili uređaj vratite preko ponuđenih sabirnih institucija.

Mogućnosti za zbrinjavanje isluženog uređaja možete doznati u upravi vaše mjesne zajednice ili vašeg grada.

● Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od okolini primjernih materijala koju možete zbrinuti u mjesnim stanicama za reciklažu.



Ne bacajte električne uređaje u kućno smeće!

U skladu sa europskom smjernicom 2012/19/EU o starim električnim i elektroničnim uređajima i prilagođavanjem sa nacionalnim pravom istrošeni električni uređaji moraju biti odvojeno sakupljeni i predati procesu recikliranja neškodljivom za okoliš.

Alternativa s recikliranjem nasuprot zahtjevu za povrat:

Vlasnik električnog uređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata uređaja u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju uređaja.

Stari uređaj se može u tu svrhu predati na mjestu za preuzimanje takvih uređaja, koje provodi uklanjanje u smislu nacionalnih državnih zakona o recikliranju i o otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora koji pripadaju starim uređajima i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

● **Prijevod originalnog-EG-objašnjenja sukladnosri / Proizvođač C €**

Mi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorni za ovu dokumentaciju: gospodin Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa slijedećim normama, normativnim dokumentima i EZ smjernicama:

**Strojne smjernice
(2006 / 42 / EC)**

**EG-smjernica za nizak napon
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetsko podnošenje
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Smjernice
(2011 / 65 / EU)**

Primijenjene harmonizirane norme

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Tip / naziv uređaja:

Aku odvijlač PABS 20-Li A1

Date of manufacture (DOM): 07-2015

Serijski broj: IAN 113378

Bochum, 31.07.2015



Semi Uguzlu
- Menadžer kakvoće -

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena u smislu daljnjeg razvoja.

Introducere

Utilizare conform scopului	Pagina 26
Dotare	Pagina 26
Pachet de livrare	Pagina 26
Date tehnice	Pagina 26

Indicații generale de siguranță pentru unelte electrice

1. Siguranța la locul de muncă	Pagina 27
2. Siguranță electrică	Pagina 27
3. Siguranța persoanelor	Pagina 28
4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice	Pagina 28
5. Utilizarea și deservirea uneltei cu acumulator	Pagina 29
6. Service	Pagina 29
Indicații de siguranță pentru mașina de găurit și înșurubat cu acumulator	Pagina 29
Indicații de siguranță pentru încărcătoare	Pagina 30
Instrucțiuni suplimentare	Pagina 30
Accesorii originale / -aparate adiționale	Pagina 30

Punere în funcțiune

Încărcare pachet acumulator	Pagina 30
Introducerea / scoaterea pachetului de acumulator din aparat	Pagina 31
Verificarea stării acumulatorului	Pagina 31
Schimbarea sculelor	Pagina 31
Prefix număr rotații / Nivel găurire	Pagina 31
Transmisie cu 2 viteze	Pagina 31

Utilizare

Pornire- / Opre	Pagina 31
Reglarea turației	Pagina 32
Comutarea direcției de rotație	Pagina 32
Indicii și trucuri	Pagina 32

Întreținere și curățare

Pagina 32

Garanție

Pagina 33

Înlăturare

Pagina 33

Traducerea declarație originale de conformitate / Producător

Pagina 34

Mașină de înșurubat și găurit cu acumulator PABS 20-Li A1

- 14 LED roșu de control încărcare
- 15 LED verde de control încărcare

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziția aparatului dumneavoastră. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizare conform scopului

Acest aparat este conceput pentru găurirea și înșurubarea în lemn, material plastic și metal. Folosiți aparatul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată ca o utilizare necorespunzătoare scopului și reprezintă pericole considerabile de accidente. Pentru daunele cauzate de o utilizare necorespunzătoare scopului, producătorul nu preia nicio responsabilitate. Nu este destinat utilizării comerciale.

● Dotare

- 1 Întrerupător de selectare treaptă de viteză
- 2 Pre-selectare moment de rotație
- 3 Mandrină de găurire cu strângere
- 4 Lumină de lucru LED
- 5 Comutator direcție de rotație / Blocaj
- 6 Întrerupător PORNIT- / OPRIT / Reglare turație
- 7 Tastă de deblocare a setului de acumulatori
- 8 Set acumulatori
- 9 Suport dublu
- 10 Suport pentru centură
- 11 Tastă pentru starea acumulatorilor
- 12 Afișaj LED pentru acumulatori
- 13 Aparat de încărcare rapidă

● Pachet de livrare

- 1 Mașină de înșurubat și găurit cu acumulator cu pachet de acumulator
- 1 Bit PH2 50 mm
- 1 Aparat de încărcare rapidă
- 1 Geantă
- 1 Manual de utilizare

● Date tehnice

Mașină de înșurubat și găurit cu acumulator PABS 20-Li A1:

Tensiune nominală:	20V
Turație în gol:	1. Treapta: max. 400 min ⁻¹
Turație în gol:	2. Treapta: max. 1400 min ⁻¹
Zonă de strângere	
mandrină de găurire:	max. 13 mm
Diametru maxim de găurire:	Oțel: 13 mm, Lemn: 30 mm

Pachet acumulator PABS 20-Li A1-1:

Tip:	IONI DE LITIU
Celule:	5
Tensiune nominală:	20V
Capacitate:	2,0 Ah
Conținut energie:	40 Wh

Aparat de încărcare rapidă

PABS 20-Li A1-2:

INTRARE / Input:

Tensiune nominală:	220–240 V~, 50 Hz
Consum de putere:	70 W

IEȘIRE / Output:

Tensiune nominală:	20V
Curent de încărcare:	2,3 A
Durată de încărcare:	cca. 60 min
Clasă de protecție:	II / □
Siguranță:	3,15 A

Informații privind emisiile de zgomot și vibrații:

Valoare de măsurare determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot A-determinat a unelei electrice este în mod tipic:

Nivel presiune acustică: 67,1 dB(A)

Nivel de putere acustică: 78,1 dB(A)

Coeficient de nesiguranță K: 3 dB

Valori totale de oscilație (sumă vectorială a trei direcții) determinată conform EN 60745:

Găuri în metal:

Valoarea de emisie vibrații a max. $1,088 \text{ m/s}^2$

Nesiguranță K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Șuruburi:

Valoarea emisie oscilație a max. $1,088 \text{ m/s}^2$

Nesiguranță K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Notă: Nivelul de vibrații menționat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare standardizat cuprins în EN 60745 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valorile de emisii de oscilații menționate pot fi utilizate și pentru o estimare introductivă a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT! Nivelul de oscilații se va modifica conform utilizării unelei electrice și poate depăși în unele cazuri valoarea menționată în indicații. Solicitarea prin oscilații s-ar putea subaprecia atunci când, unealta electrică este folosită în mod regulat în asemenea mod.

Pentru o evaluare precisă a solicitării prin oscilații în timpul unei anumite perioade de lucru trebuie luate în considerare și timpii, în care aparatul este oprit sau pornit dar nu este folosit. Aceasta poate reduce considerabil solicitarea prin oscilații pentru întreaga perioadă de lucru.

● Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice



⚠️ AVERTISMENT! Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor și instrucțiunilor de siguranță poate cauza electrocutarea, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor!

Termenul de „Unealtă electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează conectate la rețea (cu cablu de rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Siguranța la locul de muncă

- Țineți locul dvs. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zone de lucru prost iluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu unealta electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Unelele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copii și alte persoane la distanță atunci când, lucrați cu unealta electrică.** Atunci când atenția vă este distrasă puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranță electrică

- Ștecherul de conectare trebuie să corespundă prizei (respectiv elementului de rețea). Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecăr cu adaptor împreună cu unelte electrice legate la pământ pentru protecția acestora.** Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul unei electrocutări.

- b) **Evitați contactul cu suprafețe împă-mântate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, cuptoarele și frigidererele.** Există risc mărit de electrocutare atunci când, corpul dvs. este în contact cu un obiect împământat.
- c) **Protejați uneltele electrice de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei într-un aparat electric mărește riscul unei electrocutări.
- d) **Nu folosiți cablul pentru a purta uneal-ta electrică, pentru a o suspenda sau pentru a scoate ștecărul din priză. Pro-tejați cablul de căldură, ulei, muchi și ascuțiți sau componentele aparatului, care se află în mișcare.** Cablurile deterio-rate sau răscuțite măresc riscul unei electrocutări.
- e) **Atunci când lucrați cu o unealtă electri-că în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt autorizate pentru folosirea în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire autorizat pentru folosirea în aer liber, reduce riscul unei electrocutări.
- f) **Atunci când folosirea uneltei electrice într-un mediu umed nu se poate evita, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curentului ero-nat reduce riscul unei electrocutări.
- c) **Evitați o pornire neintenționată a un-eltei electrice. Asigurați-vă că, unealta electrică este oprită înainte de a o conec-ta la alimentarea cu curent, și / sau de a conecta acumulatorul de a îl ridica sau purta.** Atunci când aveți degetul pe în-terupător în timpul purtării aparatului sau atunci când aparatul este conectat la alimentarea cu curent în stare pornită, se pot întâmpla accidente.
- d) **Înlăturați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni uneal-ta electrică.** Un instrument sau o cheie, care se află în partea aflată în rotație a aparatului, poate cauza accidente.
- e) **Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine unealta electrică într-o situație neașteptată.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bi-juterii. Mențineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță față de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bi-juteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele ce se află în mișcare.
- g) **Atunci când se pot monta echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.** Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate reduce periclita-rea prin praf.

3. Siguranța persoanelor

- a) **Fiți întotdeauna atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu unealta electrică. Nu folosiți unelte electrice atunci când, sunteți obosit, vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau unui trata-ment medical.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltei electrice poate cauza accidente grave.
- b) **Purtați echipament personal de protec-ție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție ca și masca, încălțăminte antiderapantă, cască sau căști de protecție, în funcție de tipul și utili-zarea uneltei electrice reduce riscul unei acci-dentări.

4. Utilizarea și deservirea uneltei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți pentru lucrul vostru unealta electrică prevăzută pentru acesta.** Cu unealta electrică corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu folosiți o unealtă electrică al cărei întrerupător este defect.** O unealtă elec-trică, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecărul din priză și / sau înlă-turați acumulatorul înainte de a efectua**

lucrări de reglare la aparat, schimba accesorii sau depozita aparatul. Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a unelei electrice.

- d) **Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoanele, care nu cunosc aparatul sau nu au citit instrucțiunile, să folosească aparatul.** Uneltele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți uneltele electrice cu atenție. Controlați dacă, componentele mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă, unele componente sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea unelei electrice să fie limitată. Dispuneți repararea componentelor defecte înainte de utilizarea aparatului.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice necorespunzător întreținute.
- f) **Păstrați uneltele de debitare ascuțite și curate.** Uneltele de debitare întreținute cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai puțin și se pot ghida mai ușor.
- g) **Utilizați uneltea electrică, accesoriile, instrumentele ș.a.m.d. conform acestor instrucțiuni. De asemenea, luați în considerare condițiile de lucru și activitatea, pe care o desfășurați.** Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate crea situații periculoase.

5. Utilizarea și deservirea unelei cu acumulator

- a) **Încărcați acumuloarele numai în aparate de încărcat recomandate de producător.** Pentru un aparat de încărcat, care este prevăzut pentru un anumit tip de acumuloare, există pericol de incendiu atunci când, este folosit pentru încărcarea unui tip diferit de acumulator.
- b) **Folosiți numai acumuloarele prevăzute pentru aceasta în uneltele electrice.** Utilizarea altor tipuri de acumuloare poate cauza accidente sau pericole de incendiu.

- c) **Țineți acumulatorul nefolosit la distanță față de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte de metal, care pot cauza formarea unei punți de contacte.** Un scurt circuit al contactelor de acumulator poate avea ca urmare arsuri sau incendii.

- d) **În caz de utilizare incorectă se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact întâmplător clătiți cu apă. Atunci când lichidul vă intră în ochi, solicitați ajutorul unui medic.** Lichidul ce se scurge din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.

■ **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu încărcăți niciodată baterii, ce nu pot fi reîncărcate!

■ **Protejați acumulatorul de căldură, de ex. de acțiunea razelor solare, foc, apă și umezeală.** Există pericolul de explozie.



6. Service

- a) **Dispuneți repararea aparatului numai de către persoane calificate și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.

● Indicații de siguranță pentru mașina de găurit și înșurubat cu acumulator

⚠️ AVERTISMENT! Țineți unealta electrică numai de mânerul izolat atunci când, efectuați lucrări la care, unealta electrică poate atinge cabluri de curent ascunse sau propriul cablu de curent.

Contactul cu un cablu conductor de tensiune poate supune tensiunii și componentele din metal ale aparatului și pot cauza electrocutarea.

● Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și / sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
-  Încărcătorul este destinat numai pentru utilizarea în interior.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.

● Instrucțiuni suplimentare

- Asigurați piesa de lucru. O piesă de lucru fixată cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este mai sigură decât una ținută cu mâna.

AVERTISMENT! PRAFURI TOXICE!

Prafurile toxice/otrăvitoare, ce se formează în timpul prelucrării reprezintă un pericol pentru sănătatea utilizatorului mașinii sau pentru persoanele din apropiere. Purtați ochelari de protecție și mască de protecție contra prafului!

- **Nu prelucrați material ce conține azbest.** Azbestul cauzează apariția cancerului.
- **Țineți bine unealta electrică.** La strângerea și deșurubarea șuruburilor pot apărea pentru perioade scurte momente de reacție.
- **Opriti imediat unealta electrică atunci când, instrumentul de lucru blochează.** Fiți pregătit pentru momentele de reacție înalte, care cauzează un recul. Scula de lucru se blochează atunci când, unealta electrică este suprasolicitată sau se prinde în piesa de lucru.
- **La lucrările la aparat, ca și transportul respectiv depozitarea, aduceți comutatorul pentru direcția de rotație în**

poziția de mijloc (blocaj). Astfel împiedicați o pornire neintenționată a unelei electrice.

- ⚠ **PERICOL! Înainte de a lucra cu o unealtă electrică asigurați-vă să nu atingeți niciun cablu de curent, nicio conductă de gaz sau de apă.** Dacă este necesar verificați mai întâi cu un detector de conducte, înainte de a găuri sau tăia un perete.

● Accesorii originale / -aparate adționale

- **Folosiți numai accesorii și aparate adționale, care sunt indicate în manualul de utilizare.** Utilizarea altor instrumente de lucru sau altor accesorii decât cele recomandate în manualul de utilizare poate reprezenta un pericol de accidentare.

● Punere în funcțiune

● Încărcare pachet acumulator

- ⚠ **ATENȚIE!** Scoateți întotdeauna ștecărul de rețea, înainte de a scoate respectiv introduce pachetul de acumulator din / în aparatul de încărcat.

- Nu încărcați niciodată pachetul de acumulator dacă, temperatura înconjurătoare este sub 10 °C sau peste 40 °C.
- 1. Introduceți setul de acumulatori **[8]** în încărcătorul rapid **[13]** (vedeți fig. C).
- 2. Introduceți ștecărul în priză. LED-ul de control **[14]** iluminează roșu. LED-ul de control verde **[15]** semnalizează că procesul de încărcare și setul de acumulatori **[8]** sunt gata de funcționare.
- 3. Introduceți setul de acumulatori **[8]** în aparat.
- Nu încărcați niciodată pentru a doua oară pachetul de acumulator imediat după încărcarea rapidă. Există pericolul ca pachetul de acumulator să fie suprasolicitat și astfel să se reducă durata de viață a acumulatorilor și aparatului de încărcat.

- Oprii aparatul de încărcat între procese consecutive de încărcare pentru minim 15 minute. Pentru aceasta scoateți ștecărul de rețea.

● Introducerea / scoaterea pachetului de acumulator din aparat

Introducerea pachetului de acumulator:

- Acționați comutatorul direcției de rotație [5] în poziția de mijloc (blocare). Introduceți pachetul de acumulatori [8] în mână.

Scoaterea pachetului de acumulator:

- Apăsăți tasta de deblocare [7] și scoateți pachetul de acumulator.

● Verificarea stării acumulatorului

- Pentru verificarea stării acumulatorului apăsați tasta LED acumulator [11] (vezi fig.principală). Starea resp. restul de putere este afișat prin intermediul celor trei acumulatori cu LED [12] după cum urmează:
VERDE/ROȘU/PORTOCALIU = încărcare maximă / Putere
ROȘU/PORTOCALIU = încărcare medie / Putere
ROȘU = încărcare slabă - Încărcare acumulator

● Schimbarea sculelor

Mașina dumneavoastră de îngăurit are un blocaj automat de rotație .

Atunci când motorul este oprit, ansamblul de transmisie este blocat astfel încât, mandrina de găurire cu strângere rapidă [3] poate fi deschisă prin rotire . După ce ați introdus scula dorită și ați strâns-o prin rotirea mandrinei de găurire , puteți continua imediat cu lucrul. Blocarea pivotului se desprinde automat prin pornirea motorului (Apăsarea întrerupătorului PORNIT-/OPRIT [6]).

● Prefix număr rotații / Nivel găurire

Puteți regla puterea de rotație prin butonul de pre-selectare a momentului de rotație [2].

- Selectați trepte inferioare pentru șuruburi mici, respectiv materiale moi.
- Selectați o treaptă superioară pentru șuruburi mari, materiale dure respectiv la deșurubarea șuruburilor.
- Pentru lucrările de găurit alegeți treapta de găurit prin aducerea în poziție a butonului de pre-selectare a momentului de rotație .

● Transmisie cu 2 viteze

 **ATENȚIE!** Activați întrerupătorul de selectare a vitezei [1] numai atunci când, aparatul este oprit. În caz contrar există pericol de deteriorare a aparatului.

În prima treaptă de viteză (Întrerupătorul de selectare a treptei de viteză [1] în poziția: 1)

atingeți o turație de cca. 400 min⁻¹ și un moment de rotație mare. Această reglare se pretează la toate lucrările de înșurubare, dar și pentru utilizarea accesoriiilor (vezi exemplu Fig. B).

În a doua treaptă de viteză (Întrerupătorul de selectare a treptei de viteză [1] în poziția: 2)

atingeți o turație de cca. 1400 min⁻¹ pentru efectuarea lucrărilor de găurire (vezi exemplu Fig. A).

● Utilizare

● Pornire-/Oprise

Pornire:

- Pentru punerea în funcțiune a aparatului apăsați întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [6] și mențineți-l apăsat.
Lumina de lucru LED [4] se aprinde atunci când întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [6] este ușor sau

complet apăsat și permite iluminarea zonei de lucru în condiții nefavorabile de lumină.

Oprire:

- Pentru oprirea aparatului eliberați întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [6].

● Reglarea turației

Întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [6] are o reglare variabilă a vitezei. O apăsare ușoară pe întrerupătorul PORNIT-/OPRIT [6] cauzează o turație redusă. Odată ce presiunea crește, turația crește de asemenea.

Indicație: Frâna de motor integrată asigură o oprire rapidă.

● Comutarea direcției de rotație

- Puteți schimba direcția de rotație prin întoarcerea comutatorului direcției de rotație [5] către dreapta respectiv stânga.

● Indicii și trucuri

- Verificați înainte de utilizare dacă, scula de înșurubat respectiv de găurit este corect montată, adică este centrată în mandrina de găurire.
- Biturile de șuruburi sunt marcate cu dimensiunea și forma lor. Dacă sunteți nesigur, încercați întotdeauna mai întâi dacă bitul este fixat fără joc în capul șurubului.

Moment de rotație:

- Mai ales șuruburile și biturile mai mici pot fi deteriorate atunci când, reglați un moment de rotație sau / și o turație prea mare la mașină.

Înșurubare în materiale dure (în metal):

- Momente de rotație deosebit de mari se formează de ex.: la înșurubările de metal prin utilizarea biturilor. Selectați o turație redusă.

Înșurubare în material moale (de ex.: în lemn moale):

- Înșurubați și în acest caz cu o turație redusă, pentru a nu deteriora de ex: suprafața de lemn la contactul cu capul șurubului din metal. Folosiți un adâncitor.

La găurirea lemnului, metalului și altor materiale respectați în mod obligatoriu:

- La utilizarea burghiilor cu diametru mic reglați o turație mare, iar la utilizarea burghiilor cu diametru mare reglați o turație redusă.
- La materialele dure reglați o turație redusă, iar la materialele moi reglați o turație mare.
- Asigurați sau fixați piesa de lucru (dacă este posibil) într-un dispozitiv de prindere.
- Marcați locul, în care veți găuri cu un cui sau un dorn și reglați pentru început o turație redusă.
- Scoateți burghiul, ce se rotește, de mai multe ori din gaura de găurire, pentru a înlătura așchiile sau praful și pentru a o aerisi.

Găurire în metal:

- Folosiți burghie din metal (HSS). Pentru cele mai bune rezultate trebuie să răciți burghiul cu ulei. Puteți folosi burghie din metal și pentru găurirea materialului plastic.

Găurire în lemn:

- Folosiți un burghiu pentru lemn cu vârf de centrare, pentru găurirea adâncă folosiți un „Burghiu elicoidal”, pentru diametre mari de găurire folosiți un burghiu tip Forstner. Puteți înșuruba șuruburile mici în lemn moale și fără a găuri în prealabil.

● Întreținere și curățare

⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE! Înainte de a efectua lucrări asupra aparatului, opriți-l și scoateți acumulatorul.

Mașina de îngăurit cu acumulator nu necesită lucrări de întreținere.

- Aparatul trebuie să fie tot timpul curat, uscat și fără ulei sau lubrifiant.

- Pentru curățarea caracasei utilizați o lavetă uscată.

- ⚠️ AVERTISMENT!** Dacă este necesară schimbarea cablului de conexiune, atunci acest lucru trebuie efectuat de producător sau reprezentantul acestuia pentru a evita periclitarea siguranței.
- Dacă acumulatorul cu litiu ion trebuie depozitat pe o perioadă mai lungă, atunci trebuie să verificați în mod constat nivelul de încărcare. Nivelul optim de încărcare trebuie să fie între 50 % și 80 %. Climatul de depozitare optim este răcoros și uscat.

Indicație: Piese de schimb care nu sunt prezentate (ca de ex.: perile de cărbune, întrerupătoarele) se pot comanda de la Callcenter.

● Garanție

Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Aparatul a fost produs cu atenție și verificat înainte de livrare. Vă rugăm să păstrați bonul de casă ca dovadă de achiziție. În caz de o reclamație privind garanția, contactați telefonic punctul nostru de service. Doar astfel se poate asigura o transmitere gratuită a mărfii dvs.

Garanția este valabilă numai pentru defecte de material sau de fabricare, însă nu pentru deteriorări din cauza transportului, piese de uzură sau deteriorarea pieselor sensibile, ca de ex.: întrerupătoare sau acumulatori. Produsul este destinat numai uzului privat și nu celui comercial.

În caz de utilizare necorespunzătoare, supunerea la șocuri și alte intervenții, care se efectuează de un punct de service neautorizat de noi, garanția devine nulă. Drepturile dvs. legale nu sunt limitate de această garanție.

Durata de garanție nu se prelungește prin acordarea acesteia. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate. Defecțiunile sau lipsurile existente deja la achiziție trebuie anunțate imediat după despachetare, însă cel mai târziu după două zile de la

data achiziției. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO

Service România

Tel.: 0800896637

e-mail: kompernass@lidl.ro

IAN 113378

● Înlăturare



Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Nu aruncați uneltele electrice la gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2012/19/EU privind aparatele vechi electrice, electronice și aplicarea dreptului național uneltele electrice uzate trebuie colectate separat și aduse la un punct ecologic de reciclare.

Alternativa de reciclare pentru solicitarea de returnare:

Proprietarul aparatului electric este obligat în cazul schimbării proprietății să contribuie în mod alternativ la reciclare. Aparatul uzat poate fi depus la un punct de colectare care se ocupă de eliminare în conformitate cu legea reciclării și a deșeurilor. Nu sunt vizate în acest caz accesoriile atașate aparatelor electrocasnice și elementele ajutoare fără componente electrice.



Nu aruncați acumulatorii la gunoiul menajer!

Acumulatorii defecte sau consumate trebuie reciclate conform Directivei 2006/66/EC. Predați acumulatorul și/sau aparatul la punctele de colectare.

Posibilități de înlăturare ale produsului dvs. le puteți afla în localitatea dvs. sau la administrația locală.

● **Traducerea declarație originale de conformitate / Producător CE**

Noi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil documentație: Dl. Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declarăm prin prezența că, acest produs corespunde următoarelor norme, documentelor normative și Directivelor CE:

**Directiva referitoare la mașini
(2006 / 42 / CE)**

**Directiva CE referitoare la tensiune joasă
(2006 / 95 / CE)**

**Compatibilitatea electromagnetică
(2004 / 108 / CE)**

**RoHS Directiva
(2011 / 65 / EU)**

Norme aplicate armonizate

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Tip / Denumire aparat:

Mașină de înșurubat și găurit cu acumulator
PABS 20-Li A1

An de producție: 07-2015

Număr serie: IAN 113378

Bochum, 31.07.2015



Semi Uguzlu

- Manager de calitate -

Ne rezervăm dreptul la modificări în sensul dezvoltării continue.

Увод

Употреба по предназначение.....	Страница 36
Оборудване.....	Страница 36
Обем на доставката.....	Страница 36
Технически данни	Страница 36

Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди

1. Работно място-безопасност	Страница 37
2. Електрическа безопасност.....	Страница 38
3. Безопасност на хората.....	Страница 38
4. Употреба и обслужване на електроуреда	Страница 39
5. Употреба и работа с акумулаторния уред.....	Страница 39
6. Сервиз	Страница 39
Указания за безопасност за акумулаторната дрелка	Страница 40
Указания за безопасност при работа със зарядни устройства.....	Страница 40
Допълнителни инструкции	Страница 40
Оригинали аксесоари / - допълнения	Страница 40

Пускане в действие

Зареждане на батерията.....	Страница 40
Поставяне на зарядната батерия в уреда / Изваждане.....	Страница 41
Проверка състоянието на зарядната батерия	Страница 41
Смяна на инструментите	Страница 41
Регулиране на въртящия момент / степен на пробиване	Страница 41
2-скоростна предавка.....	Страница 41

Употреба

Включване / Изключване.....	Страница 42
Настройване на оборотите.....	Страница 42
Превключване на посоката на въртене.....	Страница 42
Съвети и трикове.....	Страница 42

Поддръжка и почистване	Страница 43
-------------------------------------	--------------------

Гаранция	Страница 43
-----------------------	--------------------

Изхвърляне на уреда.....	Страница 44
---------------------------------	--------------------

Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител.....	Страница 44
---	--------------------

Акумулаторен пробивен винтоверт PABS 20-Li A1

● Увод

Поздравяваме Ви за покупката на Вашия нов уред. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за пробиване и завинтоване в дърво, пластмаса и метал. Моля, употребявайте уреда само според описанието и в съответствие с областите на приложение, посочени тук. Всяка друга употреба или промяна на машината се счита за противоречаща на условията за ползване и носи значителен риск от злополуки. За вреди, възникнали поради неправилна употреба, производителят не носи отговорност. Уредът не е предназначен за професионални цели.

● Оборудване

- 1 Превключвател за избор на скорост
- 2 Регулиране на въртящия момент
- 3 Патронник
- 4 Работна LED-лампа
- 5 Превключвател за посоката на въртене / Блокировка
- 6 Превключвател ВКЛ. / ИЗКЛ. / Регулиране на оборотите
- 7 Бутон за освобождаване на зарядната батерия
- 8 Зарядна батерия
- 9 Фиксатор за бит
- 10 Фиксатор за колан

- 11 Бутон за състоянието на зарядната батерия
- 12 LED-дисплей на зарядната батерия
- 13 Бързо зарядно устройство
- 14 Червен LED-индикатор за зареждането
- 15 Зелен LED-индикатор за зареждането

● Обем на доставката

- 1 акумулаторен пробивен винтоверт с батерия
- 1 бит PH2 50 mm
- 1 бързо зарядно устройство
- 1 куфарче за носене
- 1 упътване за употреба

● Технически данни

Акумулаторен пробивен винтоверт PABS 20-Li A1:

Номинално напрежение:	20 V ---
Обороти на празен ход:	1-ва скорост: макс. 400 min ⁻¹
Обороти на празен ход:	2-ра скорост: макс. 1400 min ⁻¹
Граници на затягане на патронника:	макс. 13 mm
Максимален диаметър на пробиване:	Стомана: 13 mm Дърво: 30 mm

Батерия PABS 20-Li A1-1:

Тип:	LITHIUM-ION
Клетки:	5
Ном. напрежение:	20 V ---
Капацитет:	2,0 Ah
Капацитет:	40 Wh

Бързо зареждащо зарядно устройство PABS 20-Li A1-2:

ВХОД / Input:

Номинално напрежение:	220-240V~ 50Hz
Консумирана мощност:	70 W

ИЗХОД / Output:

Номинално напрежение:	20 V ---
Заряден ток:	2,3 A

Продължителност на зареждане:	прибл. 60 min
Защитен клас:	II / 
Предпазител:	3,15 A

Информация за нивото на шума и вибрациите:

Стойността на нивото на шума е определена в съответствие с EN 60745. Стойността на изчисленото А-ниво на електроуредата обикновено е:

Ниво на силата на звука: 67,1 dB(A)

Логаритмична величина

на мощността на звука: 78,1 dB(A)

Неопределеност K: 3 dB

Общата стойност на вибрациите (векторна сума в трите посоки) е определена съгласно EN 60745:

Пробиване в метал:

Стойност на вибрационните емисии

а макс. $1,088 \text{ m/s}^2$

Неопределеност K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Винтове:

Стойност на вибрационните емисии

а макс. $1,088 \text{ m/s}^2$

Неопределеност K = $1,5 \text{ m/s}^2$

Указание: Нивото на вибрациите, посочено в настоящите указания, е измерено в съответствие с метод, стандартизиран в EN 60745 и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационни емисии може да се използва като предварителна оценка на експозицията.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Нивото на вибрациите се променя според употребата на електроуредата и в някои случаи може да бъде по-високо от посочената в тази инструкция стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако уредът се използва редовно по такъв начин.

За точна оценка на вибрационното натоварване по време на определен период в работен режим трябва да се вземе предвид и времето,

през които уредът е бил изключен или е включен, но на практика не се експлоатира. Това може да понижи чувствително вибрационното натоварване за целия период в работен режим.

● Общи инструкции за безопасност при работа с електроуреди



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички инструкции за безопасност и указанията.

Пропуските при спазване на инструкциите за безопасност и указанията може да причинят токов удар, пожар и / или тежки наранявания.

За в бъдеще спазвайте всички указания и инструкции за безопасност!

Използването на понятието „електроуред“ в инструкциите за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата мрежа (посредством мрежов кабел), както и за захранвани от акумулатор електрически инструменти (без мрежов кабел).

1. Работно място-безопасност

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и лошото осветление на зоната, в която се работи, могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електроуреди във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества.** Електроуредите могат да възпроизведат искра, която да възпламени праха или изпаренията.
- По време на работа с електроуредата дръжте децата и странични лица настрана.** Ако отклоните вниманието си може да загубите контрола върху уреда.

2. Електрическа безопасност

- а) **Щепселът за включване (респ. хранящият блок) на електроуред трябва да е съвместим с контакта. По щепсела в никакъв случай не бива да се предприемат промени. Не използвайте адаптиращи щепсели при заземени електроуреди.** Щепселите, по които няма направени промени и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
- б) **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува голям риск от токов удар, ако Вашето тяло е заземено.
- в) **Предпазвайте вашите електроуреди от дъжд и влага.** Проникването на влага в електроуред повишава опасността от токов удар.
- г) **Не използвайте кабела извън неговото предназначение, за да носите, да окачвате уреда или да издърпвате с него щепсела от контакта. Дръжте кабела надалеч от горещи предмети, масло, остри ръбове или подвижните части на уреда.** Повредените или оплетените кабели повишават риска от токов удар.
- д) **Ако работите с електроуред на открито, използвайте само удължаващи кабели, разрешени за условия на открито.** Използването на подходящ удължаващ кабел за употреба на открито намалява риска от токов удар.
- е) **Ако работата с електроуред във влажна среда е неизбежна, използвайте автоматичен защитен изключвател.** Употребата на автоматичен защитен изключвател намалява риска от електрически удар.

3. Безопасност на хората

- а) **Бъдете винаги внимателни, обръщайте внимание на това, което правите и извършвайте разумно работата си**

с електроуред. Не използвайте електроуреди, когато сте уморени или сте под въздействието на дрога, алкохол или лекарства. Един момент невнимание при употребата на електроуред може да доведе до сериозни наранявания.

- б) **Носете предпазна екипировка и винаги защитни очила.** Носенето на лична предпазна екипировка като предпазна маска против прах, предпазни обувки, които не се хлъзгат, защитна каска или шумозаглушители, според вида и употребата на електроуред, намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте неволно включване. Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го свържете към храняването и / или батерията, да го вземете или носите.** Ако по времето, когато носите уреда, пръстът ви е на бутона, или ако уредът е бил включен в електрическата мрежа, може да стане злополука.
- г) **Оставете настрана всички инструменти за настройване и гаечни ключове преди да включите електроуред.** Инструмент или ключ, който се намира на въртяща се част от уреда може да причини наранявания.
- д) **Избягвайте необичайното положение на тялото.** Погрижете се за стабилна стойка и по всяко време пазете равновесие. Така ще можете да контролирате електроуред в неочаквани ситуации.
- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения.** Пазете косите, облеклото и ръкавиците от въртящите се части. Свободното облекло, украшенията или дългите коси може да бъдат захванати от въртящите се части.
- ж) **Ако трябва да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления се уверете, че те са закрепени и се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да ограничи вредите от прах.

4. Употреба и обслужване на електроуред

- а) **Не преотстъпвайте уреда. За Вашата работа използвайте правилния уред.** С подходящия уред ще работите по-добре и по-безопасно в определената област.
- б) **Не използвайте електроуред с повреден изключвател.** Електроуред, който не може да се включи и изключи е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Изключете щекера от контакта и / или отстранете батерията, преди да предприемете настройки по уреда, да смените части или да приберете уреда.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишлен старт на електроуред.
- г) **Съхранявайте неупотребявани електроуреди на места недостъпни за деца. Не оставяйте лица, които не са запознати или не са прочели тази инструкция, да работят с уреда.** Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте грижливо електроуредите. Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не са затегнати, дали има счупени части или части, които са повредени по начин, който пречи на правилното функциониране на уреда. Преди употреба дайте повредените части на ремонт.** Много от злополуките се случват поради лошо поддържани електроуреди.
- е) **Режещите инструменти следва да се поддържат остри и чисти.** Внимателно поддържани режещи инструменти с остри режещи елементи по-рядко се заклиняват и се управляват по-лесно.
- ж) **Използвайте електроуреди, принадлежности към тях, инструменти и т.н. в съответствие с тези указания.** При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия. Употребата на електроуреди за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.

5. Употреба и работа с акумулаторния уред

- а) **Зареждайте батериите само посредством зарядни устройства, препоръчани от производителя.** При зарядни устройства, предназначени за определен тип батерии, съществува опасност от пожар в случай на използване с друг тип батерии.
 - б) **Използвайте само такива батерии, които са предвидени за електроуред.** Употребата на друг тип батерии може да доведе до наранявания или опасност от пожар.
 - в) **Не дръжте използвани батерии в близост до кламери, монети, ключове, винтове и други метални предмети, които могат да предизвикат мостови контакти.** Късо съединение между акумулирани контакти може да доведе до изгаряния или опасност от пожар.
 - г) **При неправилно приложение батериите могат да отделят течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен допир изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете лекарска помощ.** Изтеклата течност от батериите може да доведе до раздразнение на кожата или изгаряния.
- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Никога не презареждайте незарядни батерии!



Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. от постоянно излагане на слънчева светлина, огън, вода и влага. Съществува опасност от експлозия.

6. Сервиз

- а) **Предавайте уреда за ремонт на квалифициран персонал и използвайте само оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на сигурността на уреда.

● Указания за безопасност за акумулаторната дрелка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато извършвате дейности, при които винтът може да засегне скрити електрически проводници или собствения захранващ кабел, дръжте уреда за изолираните ръкохватки. Контактът на винта с проводник под напрежение може да предаде напрежението и към металните части на уреда и да причини електрически удар.

● Указания за безопасност при работа със зарядни устройства

■ Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.

■  Зарядното устройство е предназначено за употреба само в закрити помещения.

■ Ако захранващият кабел на уреда е повреден, той трябва да се замени от производителя, сервиза или лице със сходна квалификация, за да се избегнат опасности.

● Допълнителни инструкции

■ Подсигурете работния предмет. Предмет, който е фиксиран или стегнат в менгеме, винаги е по-устойчив, отколкото ако го държите само с ръка.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВЕН ПРАХ! Образуващият се при обработката вреден / отровен прах представлява опасност за здравето за лицето, работещо с машината или за лицата, намиращи се наблизо. Носете предпазни очила или респиратор!

- **Не обработвайте материал, съдържащ азбест.** Азбестът е известен с канцерогенното си въздействие.
- **Дръжте здраво електроуредата.** При затягане или разхлабване на винтове могат да възникнат реакции със силно въртящ момент.
- **Веднага изключете електроуредата, ако използваният работен накрайник блокира.** Очаквайте силно въртящи моменти, които могат да доведат до откат / реверс. Работният инструмент блокира, ако претоварите електроуредата или ако се изкриви в обработвания детайл.
- **При настройки по уреда или транспорт, или съответно съхранение, превключвайте шалтера към посока на средно положение (Заклучено).** Така ще избегнете нежелано задвижване на уреда.

⚠ ОПАСНОСТ! Уверете се, че няма да засегнете електрическа, газова линия или водопровод, когато работите с електроуреди. Евентуално проверете с уред за търсене на такава линия, преди да пробие или да направите разрез в нея.

● Оригинални аксесоари / - допълнения

■ **Използвайте накрайници и приставки, които са посочени в упътването за употреба.** Използването на други детайли, които не са препоръчани като подходящи приставки или аксесоари, може да ви постави под опасност.

● Пускане в действие

● Зареждане на батерията

⚠ ВНИМАНИЕ! Винаги изключвайте щепсела преди изваждане на батерията от зарядното устройство или поставянето ѝ.

- Никога не зареждайте батерията при температура на околната среда под 10 °C или над 40 °C.

1. Поставете акумулаторната батерия [8] в бързото зарядно устройство [13] (виж фиг. C).
2. Включете щепсела в контакта. Контролният светодиод [14] свети в червено. Зеленият контролен светодиод [15] сигнализира, че процесът на зареждане е приключил и акумулаторната батерия [8] е в експлоатационна готовност.
3. Поставете акумулаторната батерия [8] в уреда.

- Никога не зареждайте батерията повторно непосредствено след процес на бързо зареждане. Съществува опасност от презареждане на зарядната батерия и съответно от намаляване срока на експлоатация на батерията и зарядното устройство.
- Изключвайте зарядното устройство поне за 15 минути между последователните процеси на зареждане. За целта изключвайте щепсела.

● Поставяне на зарядната батерия в уреда / Изваждане

Поставяне на зарядната батерия:

- Поставете превключвателя за посоката на въртене [5] в средно положение (блокировка). Вкарайте зарядната батерия [8] в гнездото на ръкохватката.

Изваждане на зарядната батерия:

- Натиснете бутона за освобождаване [7] и извадете зарядната батерия.

● Проверка състоянието на зарядната батерия

- За да проверите състоянието на зарядната батерия, натиснете бутон зарядна батерия-LED [11] (виж основната фигура). Състоянието или оставащата мощност на зарядната батерия

се отчита посредством трите светодиода [12], като следва:
 ЗЕЛЕНО/ЧЕРВЕНО/ОРАНЖЕВО = максимален заряд/мощност
 ЧЕРВЕНО/ОРАНЖЕВО = среден заряд/мощност
 ЧЕРВЕНО = слаб заряд – батерията да се зареди

● Смяна на инструментите

Вашата акумулаторна дрелка е с напълно автоматично фиксиране на вретеното **SPINDLE LOCK®**.

При спрял мотор щрангът на задвижването се фиксира, така че да можете да отворите бързо затягащия патронник [3] чрез завъртане ↺. След като поставите желания инструмент и го затегнете чрез завъртане на патронника ↻, можете веднага да продължите да работите. Вретеното се освобождава автоматично със стартиране на мотора (натискане на бутона за ВКЛ/ИЗКЛ [6]).

● Регулиране на въртящия момент / степен на пробиване

Чрез регулатора на въртящия момент [2] можете да регулирате силата на въртене.

- Изберете ниска степен за малки винтове, съотв. меки материали.
- Изберете висока степен за големи винтове, твърди материали, съотв. при развиване на винтове.
- Изберете степента на пробиване, като настроите регулатора на въртящия момент в  позиция.

● 2-скоростна предавка

⚠ ВНИМАНИЕ! Задействайте превключвателя за избор на скорост [1] само когато уредът е в покой.

В противен случай съществува опасност от повреда на уреда.

На първа скорост (превключвател за избор на скорост [1] в позиция: 1)

се достигат ок. 400 min⁻¹ оборота и висок въртящ момент. Тази настройка е подходяща за всякакви дейности по завинтване, а също така и за използването на принадлежности (виж примера фиг. B).

На втора скорост (превключвател за избор на скорост [1] в позиция: 2)

се достигат ок. 1400 min⁻¹ оборота за извършване на дейности по пробиване (виж примера фиг. A).

● Употреба

● Включване / Изключване

Включване:

- За да включите уреда, натиснете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [6] и го задръжте натиснат. Работната LED-лампа [4] свети при леко или напълно натиснат превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. [6] и осветява полето на работа при неблагоприятни светлинни условия.

Изключване:

- За да изключите уреда, освободете превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [6].

● Настройване на оборотите

Превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. [6] разполага с регулатор за промяна на скоростта. При лек натиск върху превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ. [6] обороти са ниски. С увеличаване на натиска оборотите нарастват.

Указание: Интегрираната моторна спирачка осигурява бързо спиране.

● Превключване на посоката на въртене

- Сменете посоката на въртене, като натиснете превключвателя [5] надясно или наляво.

● Съвети и трикове

- Преди работа проверете, дали завинтващият, съответно пробиващият накрайник е монтиран правилно, т. е. дали е в средата на патронника.
- Завинтващите накрайници са с обозначени размери и форма. Ако не сте сигурни, винаги първо пробвайте, дали накрайникът застава в главата на винта, без да играе.

Въртящ момент:

- По-специално малките винтове и накрайници може да се повредят, ако настроите много висок въртящ момент или/и високи обороти на машината.

Завинтване в твърд материал (в метал):

- Особено високи въртящи моменти възникват, например при завинтване в метал, като се използват накрайници за глухи ключове. Изберете ниски обороти.

Завинтване в мек материал (напр. меко дърво):

- И тук завинтвайте с ниски обороти, например за да не повредите дървената повърхност при контакт с винтовата глава от метал. Използвайте зенкер.

При пробиване в дърво, метал и други материали задължително да се съблюдава:

- При свредла с малък диаметър използвайте високи обороти, а при свредла с голям диаметър – ниски обороти.
- При твърди материали избирайте ниски обороти, при меки материали – високи обороти.
- Осигурете или закрепете (по възможност) детайла със стиска.

- Маркирайте мястото, на което трябва да се пробва с чертилка или с пирон и за пробиване изберете ниски обороти.
- Издърпайте въртящото се свредло няколко пъти от пробития отвор, за да отстраните стърготините или финия прах при пробиване и за да го почистите.

Пробиване в метал:

- Използвайте метални свредла (HSS). За най-добри резултати охладете свредлото с масло. Металните свредла можете да използвате също и за пробиване на пластмаса.

Пробиване в дърво:

- Използвайте свредло за дърво с центриращ връх, за пробиване на дълбоки отвори използвайте винтово свредло, за голям диаметър на пробиване – свредло със зъбни подрезвачи. Малки винтове можете да завинтвате директно в меко дърво и без предварително пробиване.

● Поддръжка и почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди извършване на всякакви дейности по уреда го изключете, извадете щепсела и отстранете акумулаторната батерия.

Акумулаторната бормашина не се нуждае от техническа поддръжка.

- Уредът трябва винаги да е чист, сух и почистен от масло или грес.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При необходимост от подмяна на свързващия кабел, това да се извършва от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността.

- Ако литиево-йонната акумулаторна батерия трябва се съхранява продължително време, проверявайте редовно степента на зареждане. Оптималната степен на зареждане е между 50 % и 80 %. Оптималните условия за съхранение са на хладно и сухо място.

Указание: Резервни части, които не са изброени (като напр. графитни четки, превключватели), можете да поръчвате в нашите кол центрове.

● Гаранция

За този уред получавате 3 години гаранция, считано от датата на покупката. Уредът е произведен с необходимото внимание и тестван добросъвестно. Моля, пазете касовата бележка като доказателство за покупката. В случай на гаранционно събитие се свържете по телефона с вашия сервиз. Само така може да се гарантира безплатно изпращане на вашия уред.

Гаранцията се отнася само за дефекти на материалите и фабрични дефекти, но не и за повреди, възникнали по време на транспорта, за износващи се части или повреди по чупливите части, например изключвател или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен за ваша лична употреба, но не и за употреба за стопански цели.

При зловредно и неправомерно отношение, употреба на сила и посегателство, които не са извършени от нашите сервиси, гаранцията отпада. Вашите законни права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният период не се удължава след извършени гаранционни услуги. Това се отнася и за подменени и ремонтирани части. За евентуални налични повреди в момента на покупката трябва да бъде съобщено веднага след разопаковането, но най-късно до два дни след датата на закупуване. След изтичане на гаранцията ремонтите се заплащат.

BG

Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 1114920

е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 113378

● Изхвърляне на уреда



Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете за рециклиране по местоживеее.



Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива 2012/19/EU за отпадъци от електрическо и електронно оборудване и приложението ѝ в националното законодателство, електроуредите трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

Рециклирането - алтернатива на изискването за връщане:

В случай на смяна на собствеността притежателят на електрическия уред е задължен да съдейства за правилното рециклиране като алтернатива на връщането. За целта можете да предадете стария уред в приемателен пункт, в който се извършва обезвреждане в смисъла на националния закон за управление на отпадъците. Това не се отнася за приложени към старите уреди принадлежности и помощни средства, които не съдържат електрически компоненти.



Не изхвърляйте батерии в битовите отпадъци!

Дефектни или изхабени батерии се рециклират в съответствие с директивата на ЕС 2006/66/EC. Изхвърляйте батериите и/или уреда само в предназначенията за това съоръжения.

Информация за възможностите за извозване на Вашия излязъл от употреба уред може да получите от администрацията на Вашата/Вашия община/град.

● Превод на оригиналната ЕО Декларация за съответствие / Производител С €

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорно лице за документацията: г-н Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните норми, нормативни документи и ЕО-директиви:

Директива за машините (2006 / 42 / ЕС)

ЕО-Директива за ниското напрежение (2006 / 95 / ЕС)

Електромагнитна съвместимост (2004 / 108 / ЕС)

RoHS Директива (2011 / 65 / EU)

Приложени хармонизирани норми

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-29:2004+A2
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Тип/Обозначение на продукта:

Акумулаторен пробивен винтоверт PABS 20-Li A1

Date of manufacture (DOM): 07-2015
Сериен номер: IAN 113378

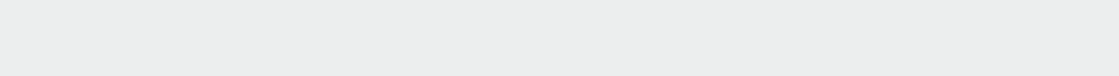
Bochum, 31.07.2015



Semi Uguzlu

- Мениджър по качеството -

Запазваме си правото на технически промени
с цел усъвършенстване на уреда.



Εισαγωγή

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς.....	Σελίδα 48
Εξοπλισμός.....	Σελίδα 48
Περιεχόμενα παράδοσης.....	Σελίδα 48
Τεχνικές πληροφορίες.....	Σελίδα 48

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια.....	Σελίδα 49
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	Σελίδα 50
3. Ασφάλεια ατόμων.....	Σελίδα 50
4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών.....	Σελίδα 51
5. Χρήση και χειρισμός εργαλείου με συσσωρευτή.....	Σελίδα 51
6. Σέρβις.....	Σελίδα 52
Υποδείξεις ασφάλειας επαναφορτιζόμενου τρυπανοκατσάβιδου.....	Σελίδα 52
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....	Σελίδα 52
Συμπληρωματικές οδηγίες.....	Σελίδα 52
Γνήσια εξαρτήματα / συμπληρωματικές συσκευές.....	Σελίδα 53

Θέση σε λειτουργία

Φόρτιση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.....	Σελίδα 53
Εισαγωγή / αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στην συσκευή.....	Σελίδα 53
Έλεγχος κατάστασης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.....	Σελίδα 53
Αλλαγή εργαλείων.....	Σελίδα 53
Προεπιλογή ροπής / επίπεδα διάτρησης.....	Σελίδα 54
Μηχανισμός μετάδοσης 2 δρόμων.....	Σελίδα 54

Χειρισμός

Ενεργο- / απενεργοποίηση.....	Σελίδα 54
Ρύθμιση στροφών.....	Σελίδα 54
Αλλαγή φοράς στρέψης.....	Σελίδα 54
Υποδείξεις και τρικ.....	Σελίδα 54

Συντήρηση και καθαρισμός.....	Σελίδα 55
--------------------------------------	------------------

Εγγύηση.....	Σελίδα 55
---------------------	------------------

Απόρριψη.....	Σελίδα 56
----------------------	------------------

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης / Κατασκευαστή.....

Σελίδα 57

Επαναφορτιζόμενο δραπενοκατσαβίδο PABS 20-Li A1

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Αυτή η συσκευή προορίζεται για διάτρηση και βίδωμα σε ξύλο, συνθετική ύλη και μέταλλο. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής δεν ισχύει ως σύμφωνα με τους κανονισμούς και κρύβει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνα με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

● Εξοπλισμός

- 1 Επιλογέας ταχύτητων
- 2 Προεπιλογή ροπής
- 3 Κεντροσφίκτης δράπανου
- 4 LED φως εργασίας
- 5 Επιλογέας φοράς στρέψης/κλείδωμα
- 6 Διακόπτης ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ/ρύθμιση αριθμού στροφών
- 7 Πλήκτρο για απασφάλιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 8 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 9 Βάση εξαρτημάτων
- 10 Στήριγμα ζώνης

- 11 Πλήκτρο κατάστασης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 12 Οθόνη LED επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 13 Ταχυ-φορτιστής
- 14 Κόκκινο LED ελέγχου φόρτισης
- 15 Πράσινο LED ελέγχου φόρτισης

● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Επαναφορτιζόμενο δραπενοκατσαβίδο με επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- 1 Εξάρτημα PH2 50 mm
- 1 Ταχυ-φορτιστής
- 1 Βαλίτσα μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Τεχνικές πληροφορίες

Επαναφορτιζόμενο δραπενοκατσαβίδο PABS 20-Li A1:

Ονομαστική τάση:	20V ===
Αριθμός στροφών ρελαντί:	1. Ταχύτητα: μέγ. 400 σ.α.λ.
Αριθμός στροφών ρελαντί:	2. Ταχύτητα: μέγ. 1400 σ.α.λ.
Τομέας τάνυσης σφικτήρα διάτρησης:	μέγ. 13 mm
Μέγιστη διάμετρος τρυπανιού:	Ατσάλι: 13 mm Ξύλο: 30 mm

Συσκευασία συσσωρευτή PABS 20-Li A1-1:

Τύπος:	ION ΛΙΘΙΟΥ
Κυψέλες:	5
Ονομαστική τάση:	20V ===
Χωρητικότητα:	2,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	40 Wh

PABS 20-Li A1-2 Ταχυφορτιστής: ΕΙΣΟΔΟΣ/ Input:

Ονομαστική τάση:	220-240 V~ 50 Hz
Κατανάλωση ενέργειας:	70 W

ΞΕΛΟΓΟΣ / Output:

Ονομαστική τάση:	20 V ===
Ρεύμα φόρτισης:	2,3 A
Διάρκεια φόρτισης:	περίπου 60 λεπτά
Κατηγορία προστασίας:	II / □
Ασφάλεια:	3,15 A

Οδηγίες περί θορύβων / δονήσεων:

Υπολογισμένη τιμή για θόρυβο εξακριβώνεται σύμφωνα με EN 60745. Η στάθμη ηχητικής πίεσης που έχει αξιολογηθεί με A ηλεκτρικής συσκευής ανέρχεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης: 67,1 dB(A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος: 78,1 dB(A)

Ανασφάλεια K: 3 dB

Συνολικές τιμές δονήσεων (συνολικό διάνυσμα τριών κατευθύνσεων) εξακριβώνονται σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Διάρθρωση σε μέταλλο:

Τιμή εκπομπής δονήσεων α μέγ. 1,088 m/s²

Αβεβαιότητα μέτρησης K = 1,5 m/s²

Βίδες:

Τιμή εκπομπής δονήσεων α μέγ. 1,088 m/s²

Αβεβαιότητα μέτρησης K = 1,5 m/s²

Υπόδειξη: Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της συσκευής. Η δεδομένη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια εισαγωγική εκτίμηση της έκθεσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε μερικές περιπτώσεις ενδέχεται να υπερβαίνει την τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες. Η επιβάρυνση δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με τέτοιο τρόπο. Για τον ακριβή υπολογισμό της επιβάρυνσης κραδασμών κατά τη διάρκεια ενός ορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή εί-

να απενεργοποιημένη ή λειτουργεί χωρίς όμως να παράγει πραγματικά έργο. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση κραδασμών για το συνολικό χρονικό διάστημα εργασίας.

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και

οδηγίες! Οι παραβιάσεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

Ο ορος που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας „ηλεκτρονικό εργαλείο“ αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε αυτά που λειτουργούν με μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπινθίς, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.
- Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα ρευματολήπτη του ηλεκτρικού εργαλείου (ή μετασχηματιστή) πρέπει να ταιριάζει στη πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση. Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.
- γ) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής. Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- ε) Για χρήση ηλεκτρονικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ζ) Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα. Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- α) Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και

δείξτε ιδιαίτερη συναινεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσαστε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- β) Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην ηλεκτρική τροφοδοσία και / ή στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ενα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε αντικανονική στάση του σώματός σας. Φροντίστε ώστε να υπάρχει πάντα σταθερή θέση και διατηρείτε ανά πάση στιγμή την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή και ιδιαίτερα σε απρόσμενες καταστάσεις.
- ζ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Ο φαρδύς ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- η) Κατά τη συναρμολόγηση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής, φροντί

στε ώστε αυτές να έχουν συνδεθεί και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση τέτοιου είδους διατάξεων μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρονικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρονικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρονικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ) **Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα και / ή αφαιρείτε το συσσωρευτή, προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αντικαταστήσετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε τη συσκευή.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο αθέμιτης εκκίνησης της ηλεκτρικής συσκευής.
- δ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα έτσι ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση της συσκευής.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρονικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- ζ) **Διατηρήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεγμένα εργαλεία κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και κόβουν πιο εύκολα.
- η) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρονικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν.** Η χρήση ηλεκτρονικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Χρήση και χειρισμός εργαλείου με συσσωρευτή

- α) **Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο μέσα σε συσκευές φόρτισης, τις οποίες προτείνει ο κατασκευαστής.** Σε ό,τι αφορά σε μία συσκευή φόρτισης, η οποία είναι κατάλληλη για ειδικού τύπου μπαταρίες, υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς, σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί με άλλου είδους μπαταρίες.
- β) **Χρησιμοποιήστε μόνο τις προβλεπόμενες μπαταρίες για τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πρόκλησης πυρκαγιάς.
- γ) **Κρατήστε τη μπαταρία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες, κέρματα, βελόνες, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία ίσως να προκαλέσουν γεφύρωση των συνδέσεων.** Το βραχυκύκλωμα ανάμεσα στις επαφές μπαταρίας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση εγκαυμάτων ή πυρκαγιάς.
- δ) **Σε περίπτωση λάθος εφαρμογής ίσως εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση αθέμιτης επαφής πλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με μάτια, καλέστε και ιατρική βοήθεια. Το υγρό μπαταρίας που εξέρχεται μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.**

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μην επαναφορτίζετε μηεπαναφορτιζόμενες μπαταρίες ποτέ!

-  Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από θερμότητα, π.χ. επίσης από διαρκή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.



ταξιδιού και έχουν καταλάβει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με την συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

-  Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της παρούσας συσκευής παρουσιάζει βλάβη, θα πρέπει προς αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή παρόμοια καταρτισμένο πρόσωπο.

6. Σέρβις

- α) **Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής σας σε υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

● Υποδείξεις ασφάλειας επαναφορτιζόμενου τρυπανοκατσάβιδου

- ▲ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατάτε την συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες η βίδα μπορεί να πετύχει κρυφές παροχές ρεύματος ή το ίδιο το καλώδιο ρεύματος. Η επαφή της βίδας με μια ηλεκτροφόρα παροχή μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, όταν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του στεγνωτήρα μαλλιών

● Συμπληρωματικές οδηγίες

- Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας. Το τεμάχιο επεξεργασίας που στερεώνεται με διατάξεις σύσφιξης ή μέγγενη είναι πιο ασφαλές από αυτό που συγκρατείτε με το χέρι σας.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΟΞΙΚΕΣ ΣΚΟΝΕΣ!

Η επεξεργασία επικινδυνών για την υγεία / τοξικών σκονών εγκυμονεί κίνδυνο για την υγεία για τους χειριστές ή για τα άτομα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή.

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και αναπνευστική μάσκα!

- **Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμιάντο.** Ο αμιάντος θεωρείται ως καρκινογόνος.
- **Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Κατά το σφίξιμο και το λύσιμο βιδών ίσως προκύψουν υψηλές στρέψεις αντίδρασης.
- **Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση που μπλοκάρει το εργαλείο εφαρμογής.** Αναμείνate υψηλές στρέψεις αντίδρασης, οι οποίες προκαλούν ανάκρουση. Το εργαλείο εφαρμογής μπλοκάρει όταν το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτώνεται ή όταν βρίσκεται υπό γωνία ως προς το τεμάχιο επεξεργασίας.
- **Κατά τις εργασίες στη συσκευή όπως και κατά τη μεταφορά ή τη φύλαξη ρυθμίστε το διακόπτη φοράς περιστροφής στη μεσαία θέση (φραγή).** Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να αποφύγετε την αθέμιτη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Βεβαιώστε ότι δεν θα χτυπήσετε σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε εάν απαιτείται με έναν ανιχνευτή αγωγών πριν κάνετε διάτρηση σε έναν τοίχο ή πριν κάνετε εντομή.

● Γνήσια εξαρτήματα / συμπληρωματικές συσκευές

■ **Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές οι οποίες αναφέρονται στον οδηγία χρήσεως.**

Η χρήση άλλων εργαλείων χρήσης ή εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται στην οδηγία χρήσεως ίσως σημαίνει για εσάς κίνδυνο τραυματισμού.

● Θέση σε λειτουργία

● Φόρτιση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραβήξτε πάντα τον ρευματολήπτη, προτού αφαιρέσετε ή εισάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στον μετασχηματιστή.

- Ποτέ μην φορτίζετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, αν η θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται κάτω από 10 °C ή πάνω από 40 °C.
- 1. Εισάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [8] στον ταχυ-φορτιστή [13] (βλέπε Εικ. C).
- 2. Τοποθετήστε το φικ στην πρίζα. Η ενδεικτική λυχνία LED [14] ανάβει κόκκινη. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED [15] σηματοδοτεί, ότι έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης και ότι η συστοιχία μπαταριών [8] είναι έτοιμη για χρήση.
- 3. Τοποθετήστε τη συστοιχία μπαταριών [8] μέσα στη συσκευή.
- Ποτέ μην φορτίζετε για δεύτερη φορά μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία αμέσως μετά την διαδικασία ταχείας φόρτισης. Υφίσταται ο κίνδυνος, να υπερφορτιστεί η επαναφορτιζόμενη μπαταρία και με αυτό να περιοριστεί η διάρκεια ζωής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή.

- Απενεργοποιήστε τον φορτιστή μεταξύ συνεχόμενων διαδικασιών φόρτισης για τουλάχιστον 15 λεπτά. Τραβήξτε για αυτό τον ρευματολήπτη.

● Εισαγωγή / αφαίρεση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στην συσκευή

Εισαγωγή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

- Φέрте τον επιλογέα φοράς στρέψης [5] στην μεσαία θέση (κλειδωμά). Αφήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [8] να κλειδώσει στην λαβή.

Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας:

- Πιέστε το πλήκτρο για απασφάλιση [7] και αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

● Έλεγχος κατάστασης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Πιέστε για έλεγχο κατάστασης φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας το πλήκτρο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας LED [11] (βλέπε επίσης κύρια εικόνα). Η κατάσταση ή υπολειπόμενη ισχύς εμφανίζεται μέσω των τριών LED επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [12] όπως ακολουθεί:
ΠΡΑΣΙΝΟ / ΚΟΚΚΙΝΟ / ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ = μέγιστη φόρτιση / ισχύς
ΚΟΚΚΙΝΟ / ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ = μέση φόρτιση / ισχύς
ΚΟΚΚΙΝΟ = αδύναμη φόρτιση-φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία

● Αλλαγή εργαλείων

Το τρυπάνι με συσσωρευτή διαθέτει υπεραυτόματη ασφάλεια ατράκτου **SPINDLE LOCK®**.

Κατά το σταμάτημα του μοτέρ ασφαλίζεται η διαδρομή ισχύος έτσι ώστε να μπορείτε να ανοίξετε το δίσκο ταχείας σύσφιξης [3] μέσω περιστροφής ↻. Μόλις έχετε τοποθετήσει το επιθυμητό εργαλείο και μέσω περιστροφής του κεντροσφίκτη ↻ σφίχτά

μπορείτε αμέσως να συνεχίσετε την εργασία σας.
Η ασφάλιση ατράκτου χαλαρώνει αυτόματα με την εκκίνηση του μοτέρ (Πάτημα του πλήκτρου ON/OFF [6]).

● Προεπιλογή ροπής / επίπεδα διάτρησης

Μπορείτε μέσω της προεπιλογής ροπής στρέψης [2] να ρυθμίσετε την ροπή.

- Επιλέξτε ένα χαμηλό επίπεδο για μικρές βίδες, ή μαλακά υλικά εργασίας.
- Επιλέξτε ένα υψηλό επίπεδο για μεγάλες βίδες, σκληρά υλικά εργασίας ή σε ξεβιδωμα βιδών.
- Επιλέξτε για εργασίες τρυπήματος το επίπεδο τρυπήματος, με το να ρυθμίσετε την προεπιλογή ροπής στρέψης στην  θέση.

● Μηχανισμός μετάδοσης 2 δρόμων

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αγγίξτε τον επιλογέα ταχύτητας [1] μόνο σε ακίνητη κατάσταση της συσκευής.
Διαφορετικά απειλείται φθορά της συσκευής.

Σε πρώτη ταχύτητα (επιλογέας ταχύτητας [1] σε θέση: 1)

επιτυγχάνετε έναν αριθμό στροφών περ. 400 min⁻¹ και μια υψηλή ροπή στρέψης. Αυτή η ρύθμιση είναι κατάλληλη για όλες τις εργασίες βιδώματος, αλλά επίσης και για χρήση εξαρτημάτων (β. παράδειγμα Εικ. Β).

Σε δεύτερη ταχύτητα (επιλογέας ταχύτητας [1] σε θέση: 2)

επιτυγχάνετε έναν αριθμό στροφών περ. 1400 min⁻¹ για εκτέλεση εργασιών τρυπήματος (β. παράδειγμα Εικ. Α).

● Χειρισμός

● Ενεργο- / απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση:

- Πιέστε για θέση σε λειτουργία της συσκευής τον διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [6] και κρατήστε τον πατημένο.
Το LED φως εργασίας [4] ανάβει σε ελαφρώς ή πλήρως πατημένο διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [6] και επιτρέπει έτσι τον φωτισμό της περιοχής εργασίας σε δυσμενείς συνθήκες φωτισμού.

Απενεργοποίηση:

- Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [6] για απενεργοποίηση της συσκευής.

● Ρύθμιση στροφών

Ο διακόπτης ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [6] διαθέτει μεταβλητή ρύθμιση ταχύτητας. Ελαφριά πίεση στον διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ [6] αποδίδει έναν χαμηλό αριθμό στροφών. Με αυξανόμενη πίεση αυξάνει ο αριθμός στροφών.

Υπόδειξη: Το ενσωματωμένο φρένο κινητήρα φροντίζει για μια γρήγορη ακινητοποίηση.

● Αλλαγή φοράς στρέψης

- Αλλάζτε την φορά στρέψης, με το να πιέσετε τον επιλογέα φοράς στρέψης [5] προς τα δεξιά ή αριστερά.

● Υποδείξεις και τρικ

- Ελέγχετε πριν από τη λειτουργία εάν το εξάρτημα βιδώματος ή διάτρησης έχει τοποθετηθεί σωστά δηλαδή εάν κάθεται κεντραρισμένο στον κεντροσφίκτη.
- Τα εξαρτήματα βιδώματος συμβολίζονται με τη διάσταση και το σχήμα τους. Εάν δεν είστε σίγουροι δοκιμάζετε πάντα πρώτα εάν το εξάρτημα κάθεται χωρίς τζόγο στην κεφαλή κοχλίωσης.

Ροπή στρέψης:

- Ειδικές μικρότερες βίδες και εξαρτήματα μπορούν να πάθουν ζημιά όταν ρυθμίζετε μια πολύ υψηλή ροπή στρέψης ή / και έναν πολύ υψηλό αριθμό στροφών στο μηχανήμα.

Πιο σκληρή περίπτωση βίδας (σε μέταλλο):

- Ιδιαίτερα υψηλές ροπές στρέψης δημιουργούνται π.χ. σε μεταλλικές κοχλιώσεις σε χρήση ενθεμάτων μηχανικών κλειδίων. Επιλέξτε έναν χαμηλό αριθμό στροφών.

Μαλακή περίπτωση βίδας (π.χ. σε μαλακό ξύλο):

- Βιδώνετε και εδώ με ελάχιστο αριθμό στροφών ώστε να μην καταστρέψετε π.χ. την ξυλίνη επιφάνεια σε επαφή με την κεφαλή κοχλίωσης από μέταλλο. Χρησιμοποιείτε μια συσκευή διέυρυνσης διαμέτρου.

Σε διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο και άλλα υλικά λάβετε απαραίτητως υπόψη:

- Σε μικρή διάμετρο διάτρησης χρησιμοποιείτε υψηλό αριθμό στροφών και σε μεγάλη διάμετρο διάτρησης έναν χαμηλό αριθμό στροφών.
- Επιλέξτε σε σκληρά υλικά έναν χαμηλό αριθμό στροφών, σε μαλακά υλικά έναν υψηλό αριθμό στροφών.
- Ασφαλίστε ή στερεώστε (εάν είναι δυνατό) το τεμάχιο επεξεργασίας σε μια διάταξη στερέωσης.
- Σημειώστε τη θέση στην οποία πρέπει να γίνει διάτρηση με έναν ζουμπά ή ένα καρφί και επιλέξτε για τη διάτρηση έναν χαμηλό αριθμό στροφών.
- Τραβήξτε το περιστρεφόμενο εξάρτημα διάτρησης πολλές φορές από την οπή διάτρησης ώστε να απομακρύνετε ρινίδια ή υπολείμματα διάτρησης και για την αερίσετε.

Διάτρηση σε μέταλλο:

- Χρησιμοποιείτε μεταλλικά εξαρτήματα διάτρησης (HSS). Για τα καλύτερα αποτελέσματα πρέπει να ψύξετε το εξάρτημα διάτρησης με λάδι. Τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορείτε επίσης να τα χρησιμοποιήσετε για διάτρηση σε πλαστικό.

Διάτρηση σε ξύλο:

- Χρησιμοποιείτε ένα τρυπάνι ξύλου με μύτη κεντραρίσματος, για βαθιές διατρήσεις χρησιμοποιείτε ένα ελικοειδές τρυπάνι, για μεγάλη διάμετρο διάτρησης ένα τρυπάνι-φρέζα. Μικρές βίδες σε μαλακό ξύλο μπορούν επίσης να στραφούν άμεσα χωρίς προδιάτρηση.

● Συντήρηση και καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Απενεργοποιήστε την συσκευή και βγάλτε τον ρευματολήπτη πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή και αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Το δροπανοκατσάβιδο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας δεν απαιτεί συντήρηση.

- Η συσκευή θα πρέπει να είναι πάντοτε καθαρή, στεγνή και χωρίς λάδια ή γράσα λίπανσης.
- Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα στεγνό πανί.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν είναι απαραίτητη μια αντικατάσταση της σύνδεσης παροχής, τότε αυτή πρέπει εκτελείται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του, για να αποφεύγονται κίνδυνοι ασφάλειας.

- Σε περίπτωση που η μπαταρία ιόντων λιθίου πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής της. Η ιδανική κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50 % και 80 %. Το ιδανικό κλίμα αποθήκευσης είναι δροσερό και στεγνό.

Υπόδειξη: Μπορείτε να παραγγείλετε μη-παρουσιάζομενα ανταλλακτικά (όπως π.χ. καρβουνάκια, δι-ακόπτες) από το τηλεφωνικό μας κέντρο.

● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Πα-

ρακαλούμε φυλάζτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

GR

Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019

(0,03 EUR/Min.)

e-mail: kompennass@lidl.gr

IAN 113378

● Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον που μπορείτε να τα πετάξετε στους τοπικούς χώρους ανακύκλωσης.



Μην πετάτε ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών συσκευών και παλιών ηλεκτρικών συσκευών και της αναφοράς στο εθνικό δίκαιο, θα πρέπει τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται με οικολογικό τρόπο.

Εναλλακτικές ανακύκλωσης για απαίτηση επιστροφής:

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά στην θέση της επιστροφής στην συνδρομή για την ανακύκλωση στην περίπτωση της αποποίησης ιδιοκτησίας. Η παλιά συσκευή μπορεί για αυτό να παραδοθεί σε ένα σημείο επιστροφής, το οποίο πραγματοποιεί απόρριψη σύμφωνα με το εθνικό εμπορικό δίκαιο και την πράξη διαχείρισης αποβλήτων. Ανεπηρέαστα είναι τα συμπεριλαμβανόμενα εξαρτήματα παλιών συσκευών και βοηθητικά μέσα χωρίς συστατικά μέρη ηλεκτροδίων.



Μην αποσύρτε συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!

Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Κατευθυντήρια γραμμή 2006/66/EC. Επιστρέψτε τον συσσωρευτή και/ή τη συσκευή μέσω των προσφερόμενων σημείων συγκέντρωσης.

Μπορείτε να μάθετε περισσότερα για την απομάκρυνση της χρησιμοποιημένης συσκευής στη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.

● **Μετάφραση της πρωτότυπης
δήλωσης συμμόρφωσης/
Κατασκευαστή CE**

Εμείς, η εταιρία KOMPERNASS HANDELS GMBH,
υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, BURG-
STRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, δη-
λώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί
με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα
και οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία μηχανημάτων
(2006/42/ΕC)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ
(2006/95/ΕC)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2004/108/ΕC)**

**RoHS Οδηγία
(2011/65/ΕU)**

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Μάρκα, χαρακτηρισμός εργαλείου:

Επαναφορτιζόμενο δραπανοκαταβίδο PABS 20-Li A1

Date of manufacture (DOM): 07-2015

Αριθμός σειράς: IAN 113378

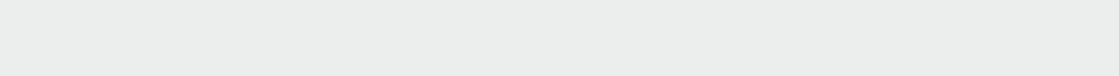
Bochum, 31.07.2015



Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων κατά την
έννοια της περαιτέρω βελτίωσης.



Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 60
Ausstattung	Seite 60
Lieferumfang	Seite 60
Technische Daten	Seite 60

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 61
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 61
3. Sicherheit von Personen	Seite 62
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 62
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs.....	Seite 63
6. Service.....	Seite 63
Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber	Seite 63
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	Seite 63
Ergänzende Anweisungen	Seite 64
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 64

Inbetriebnahme

Akku-Pack laden.....	Seite 64
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen.....	Seite 65
Akkuzustand prüfen	Seite 65
Werkzeuge wechseln	Seite 65
Drehmomentvorwahl / Bohrstufe	Seite 65
2-Gang Getriebe	Seite 65

Bedienung

Ein- / Ausschalten.....	Seite 65
Drehzahl einstellen.....	Seite 66
Drehrichtung umschalten	Seite 66
Tipps und Tricks.....	Seite 66

Wartung und Reinigung

Seite 66

Garantie

Seite 67

Entsorgung

Seite 67

Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller

Seite 68

Akku-Bohrschrauber PABS 20-Li A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Bohren und Schrauben in Holz, Kunststoff und Metall bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Ausstattung

- 1 Gangwahlschalter
- 2 Drehmomentvorwahl
- 3 Schnellspannbohrfutter
- 4 LED-Arbeitsleuchte
- 5 Drehrichtungsumschalter / Sperre
- 6 EIN- / AUS-Schalter / Drehzahlregulierung
- 7 Taste zur Entriegelung des Akku-Pack
- 8 Akku-Pack
- 9 Bithalterung
- 10 Gürtelhalterung
- 11 Taste Akkuzustand
- 12 Akku-Display-LED
- 13 Schnell-Ladegerät
- 14 Rote Ladekontroll-LED
- 15 Grüne Ladekontroll-LED

● Lieferumfang

- 1 Akku-Bohrschrauber mit Akku-Pack
- 1 Bit PH2 50 mm
- 1 Schnell-Ladegerät
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

PABS 20-Li A1 Akku-Bohrschrauber:

Nennspannung:	20 V 
Leerlaufdrehzahl:	1. Gang: max. 400 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahl:	2. Gang: max. 1400 min ⁻¹
Bohrfutterspannbereich:	max. 13 mm
Maximaler Bohrdurchmesser:	Stahl: 13 mm, Holz: 30 mm

PABS 20-Li A1-1 Akku-Pack:

Typ:	LITHIUM-ION
Zellen:	5
Nennspannung:	20 V 
Kapazität:	2,0 Ah
Energiegehalt:	40 Wh

PABS 20-Li A1-2 Schnell-Ladegerät: EINGANG / Input:

Nennspannung:	220-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	70 W

AUSGANG / Output:

Nennspannung:	20 V 
Ladestrom:	2,3 A
Ladedauer:	ca. 60 min
Schutzklasse:	II / 
Sicherung:	3,15 A

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:
Schalldruckpegel: 67,1 dB(A)
Schallleistungspegel: 78,1 dB(A)
Unsicherheit K: 3 dB

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohren in Metall:

Schwingungsemissionswert a max. $1,088 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Schrauben:

Schwingungsemissionswert a max. $1,088 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hinweis: Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG! Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs (bzw. Netzteils) muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen**

Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das**

Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem**

nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Akku-Bohrschrauber

- ⚠️ WARNUNG!** Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten

physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

-  Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

● Ergänzende Anweisungen

- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

Die durch die Bearbeitung entstehenden schädlichen / giftigen Stäube stellen eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar. Tragen Sie Schutzbrille und Staubmaske!

- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.** Asbest gilt als krebserregend.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen. Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird oder es im zu bearbeitenden Werkstück verkantet.
- **Bei Arbeiten am Gerät, sowie Transport bzw. Aufbewahrung bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Mittelposition (Sperre).** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeuges.

 **GEFAHR! Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten.** Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. aufschlitzen.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

● Inbetriebnahme

● Akku-Pack laden

 **VORSICHT!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
 1. Stecken Sie den Akku-Pack  in das Schnell-Ladegerät  (siehe Abb. C).
 2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED  leuchtet rot. Die grüne Kontroll-LED  signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack  einsatzbereit ist.
 3. Schieben Sie den Akku-Pack  in das Gerät ein.
- Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überladen und dadurch die Lebensdauer von Akku und Ladegerät verringert wird.
- Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

● Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Akku-Pack einsetzen:

- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter [5] in Mittelstellung (Sperre). Lassen Sie den Akku-Pack [8] in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

- Drücken Sie die Taste zur Entriegelung [7] und entnehmen Sie den Akku-Pack.

● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akku-LED [11] (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird anhand der drei Akku-LED [12] wie folgt angezeigt:
GRÜN / ROT / ORANGE = maximale Ladung / Leistung
ROT / ORANGE = mittlere Ladung / Leistung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

● Werkzeuge wechseln

Ihr Akku-Bohrschrauber hat eine vollautomatische Spindelarretierung **SPINDLE LOCK®**.

Beim Stillstand des Motors wird der Antriebsstrang verriegelt, so dass Sie das Schnellspannbohrfutter [3] durch Drehen  öffnen können.

Nachdem Sie das gewünschte Werkzeug eingesetzt und durch Drehen des Bohrfutters  festgespannt haben, können Sie sofort weiter arbeiten. Die Spindelarretierung löst sich automatisch mit Starten des Motors (Betätigung des EIN-/ AUS-Schalters [6]).

● Drehmomentvorwahl / Bohrstufe

Sie können über die Drehmomentvorwahl [2] die Drehkraft einstellen.

- Wählen Sie eine niedrige Stufe für kleine Schrauben, bzw. weiche Werkstoffe.

- Wählen Sie eine hohe Stufe für große Schrauben, harte Werkstoffe, bzw. beim Herausdrehen von Schrauben.
- Wählen Sie für Bohrarbeiten die Bohrstufe, indem Sie die Drehmomentvorwahl in die  Position einstellen.

● 2-Gang Getriebe

⚠ VORSICHT! Betätigen Sie den Gangwahlschalter [1] nur bei Stillstand des Gerätes. Ansonsten droht Beschädigung des Gerätes.

Im ersten Gang (Gangwahlschalter [1] in Position: 1)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 400 min⁻¹ und ein hohes Drehmoment. Diese Einstellung eignet sich für alle Schraubarbeiten, aber auch zur Verwendung von Zubehör (s. Beispiel Abb. B).

Im zweiten Gang (Gangwahlschalter [1] in Position: 2)

erreichen Sie eine Drehzahl von ca. 1400 min⁻¹ zur Durchführung von Bohrarbeiten (s. Beispiel Abb. A).

● Bedienung

● Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN-/ AUS-Schalter [6] und halten Sie ihn gedrückt.
Die LED-Arbeitsleuchte [4] leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/ AUS-Schalter [6] und ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Ausschalten:

- Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN-/ AUS-Schalter [6] los.

● Drehzahl einstellen

Der EIN-/AUS-Schalter [6] verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter [6] bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl.

Hinweis: Die integrierte Motorbremse sorgt für einen schnellen Stillstand.

● Drehrichtung umschalten

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter [5] nach rechts bzw. links durchdrücken.

● Tipps und Tricks

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob der Schraub- bzw. Bohreinsatz korrekt angebracht ist, d.h. zentriert im Bohrfutter sitzt.
- Schraub-Bits sind mit ihren Maßen und der Form gekennzeichnet. Falls Sie sich unsicher sind probieren Sie immer zuerst aus, ob das Bit ohne Spiel im Schraubkopf sitzt.

Drehmoment:

- Speziell kleinere Schrauben und Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment oder/und eine zu hohe Drehzahl an der Maschine einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall):

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z.B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z.B. in Weichholz):

- Schrauben Sie auch hier mit geringer Drehzahl, um z.B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubkopf aus Metall nicht zu beschädigen. Verwenden Sie einen Senker.

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien unbedingt berücksichtigen:

- Benutzen Sie bei kleinem Bohrer-Durchmesser eine hohe Drehzahl und bei großem Bohrer-Durchmesser eine niedrige Drehzahl.
- Wählen Sie bei harten Materialien eine niedrige Drehzahl, bei weichem Material eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll mit einem Körner oder einem Nagel und wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne oder Bohrmehl zu entfernen und es zu lüften.

Bohren in Metall:

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse sollten Sie den Bohrer mit Öl kühlen. Metallbohrer können Sie auch zum Bohren in Kunststoff verwenden.

Bohren in Holz:

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze, für tiefe Bohrungen verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“, für große Bohr-Durchmesser einen Forstner-Bohrer. Kleine Schrauben in weichem Holz können Sie auch ohne Vorbohren direkt eindrehen.

● Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie den Akku.

Der Akku-Bohrschrauber ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

 **WARNUNG!** Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

Hinweis: Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z.B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 113378

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 113378

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)

E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 113378

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeauforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Be-

seitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Fdefekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku und/oder Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Original-EG-Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/42/EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006/95/EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004/108/EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011/65/EU)**

angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-1:2010
EN 60745-2-2:2010
EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-29:2004+A2
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:1997+A1+A2
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Typ / Gerätebezeichnung:

Akku-Bohrschrauber PABS 20-Li A1

Herstellungsjahr: 07-2015

Seriennummer: IAN 113378

Bochum, 31.07.2015

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea
informațiilor · Актуалност на информацията
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
07/2015 · Ident.-No.: PABS20-LiA1072015-7

IAN 113378

